

**DULE-IGAR-NABOMALAD-  
GARDA  
JUECES  
GEBE-SOGLENAID  
Garda-nug**

*Dule-Igar-Nabomalad-Garda. Igar-nabomaladi igar-nikaa-negsemaladye sogleged. We-dulemala, dule-bulegan gusmalad.*

*Dule-Igar-Nabomalad-Gardagi weyob sunmaklenaid*

Josué-burgwisad-sorbali, dule-igar-nabomaladi, Israel-dulemar-seali gusad. Geb Israel-dulemar rey-nikunonimaladse dule-igar-nabomalad bergunonikid. Gandikidba dulamar-idusmalad, degine, dule-isganamargi dulemar-bendaksad. Bela we-dulemala, Bab-Dummad-sogedba arbadii gusmalad. Dule-igar-nabomaladi, e-ibmar-imakmaladi na akar-akar nanaed. Bab-Dummadi dule-igar-nabomaladba Israel-dulemar-bendakdii gusad.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Dummagan-igar-nabomalad-ibagan (1:1–3:6).
  - 1a. Israel-dulemar Canaán-yargi ambikunonimalad (1:1–2:5).
  - 1b. Israel-dulemarga dule-igar-nabomalad barmilemaigusad (2:6–3:6).
2. Dummagan-Israel-dulemarga-igar-nabomalad (3:7–16:31).
  - 2a. Otoniel, Aod, degi, Samgar igar-nabomaladga megisad (3:7-31).

- 2b. Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-bundor-Déborá (4:1–5:31).
- 2c. Gedeón, degi, Abimelec igar-nabomaladga megisad (6:1–9:57).
- 2d. Tola, degi, Jair igar-nabomaladga megisad (10:1-5).
- 2e. Jefté igar-nabogedga megisad (10:6–12:7).
- 2f. Ibzán, Elón, degi, Abdón igar-nabomaladga megisad (12:8-15).
- 2g. Sansón igar-nabogedga megisad (13:1–16:31).
3. Igar-baigan (17:1–21:25).
- 3a. Levita-dule-Micaía Dan-waganba nagsad (17:1–18:31).
- 3b. Levita-dule-ome-nukad Benjamín-sordamargi bila-onolesad (19:1–21:25).
- Be itogua.

## **1. DUMMAGAN-IGAR-NABOMALAD-IBAGAN**

(1:1–3:6)

### **1a. Israel-dulemar Canaán-yargi ambikunonimalad**

(1:1–2:5)

*Judá-wagan, Simeón-wagan-ebogwa Adoni-Bezec-gasmalad*

<sup>1</sup> Josué-burgwisad-sorba, Israel-dulemar Bab-Jehová'ga sogdemalad:

—Canaán-dulemarbo bila-ononaega, ¿doá inse naoe?

<sup>2</sup> Bab-Jehová abin-sogded:

—Judá-wagan-inse naoe, ar ade bato a-yala amarga, an uksad.

<sup>3</sup> Judá-wagan, e-gwenad-Simeón-waganga sogded:

“Anmarga-yar-uklenaidse be anmarba namala, Canaán-dulemarbo anmar bila-onomaloed. Geb a-sorba anmar bemarka namarmogoed, Canaán-dulemarbo bila-onogegar.”

Deги, Simeón-wagan Judá-waganba nadmarsunad.

<sup>4</sup> Judá-wagan bila-ononadmargu, Bab-Jehová Canaán-dulemargi, degi, Ferezeo-dulemargi Judá-wagan nakwega imaksad. Deun, Bezec’ye-neg-nugadgi miliambe (10,000) sordamar-ogilosmalad. <sup>5</sup> Agine, Judá-wagan, Adoni-Bezec-abingunonimargu, ebo-bila-onodmalad. Geb Canaán-dulemar, degi, Ferezeo-dulemar Judá-wagan-idu duurmakdemalad. <sup>6</sup> Adoni-Bezec wakite gusad. Geb Judá-wagan balegitemargu, bargadapmalad. Gasmargu, e-goo-dummagan, degi, e-nag-goo-dummagan e-ibe siksamalad.

<sup>7</sup> Geb degi, Adoni-Bezec weyob sogded: “An reymar-dulapaa-gakambed (70) e-goo-dummagan, degi, e-nag-goo-dummagan an ei siksagusad. Degine, an-mese-urba mas-milemalad gundii damalad. Degisoggu, a-ulale, Bab-Dummad deyob an-imaksamogad.”

Geb a-sorbali, Jerusalén-neggweburse Adoni-Bezec-sesmalad. Agine Adoni-Bezec burgwedapid.

*Judá-wagan Jerusalén-neggwebur, degi, Hebrón-neggwebur-susad*

<sup>8</sup> Judá-wagan, Jerusalén-neggweburgi gwichigudapmalad, geb Jerusalén-neggwebur susmalad. Es-suidgi Jerusalén-dulemar ogilolesad. Geb a-sorbali, Jerusalén-neggwebur-ogumaksamalad.

9 Geb degi, Judá-wagan, Canaán-dulemar-yalaganba-bukwamaladgi bila-ononadmarbalid. Degi, Canaán-dulemar-Neguev'gi-bukwamaladgi, degine, Canaán-dulemar dad-argwanedsik-nebaganba-bukwamaladgi bila-ononadmarbalid. 10 Deginbali, Judá-wagan, Canaán-dulemar-Hebrón'gi-bukmaladgi duurmakdemarbalid, ebo-bila-onomalagar. Hebrón-neggweburde, Quiriat-Arba'ye iduar nuganad. Agi, Judá-wagan, Anac-wagangi nakwismalad: Sesai'gi, Ahimán'gi, degi, Talmai'gi.

*Otoniel, Debir-neggweburgi-nakwisad, degi, Acsa-nikusad*  
(Josué 15:15-19)

11 Judá-wagan, Hebrón-akale, Debir-dulemargi duurmakdemarbalid, egi bila-onomalagar. Debir-neggweburde, Quiriat-Sefer'ye iduar nuganad. 12 Degine, Caleb sogded: “Ar doadule Quiriat-Sefer-neggwebur-ogalakusale, degi, a-neggwebur-susale, egi nakwisale, adulega an-sisgwa-Acsa an ukoed, na nikuegar.” 13 Geb Otoniel, Quiriat-Sefer-neggwebur susad. Degisoggu, Caleb, Otoniel'ga na e-sisgwa-Acsa-uksasunnad, na nikuegar. Otoniel'de Cenaz-e-machid. Cenaz'di Caleb-e-urbad.

14 Acsa Otoniel'ba nasokargu, Otoniel ega sogded: “Be-babse be nainu egise.” Agi, Acsa moli-uayasuid-birgi-siid aidesad. Geb e-bab-Caleb deyob daksagu, ega sogded:

—¿Igi be itoge?

15 Acsa, e-bab-abin sogded:

—Be anga ibmar-baid-udabi an abedo. Bato be anga napanegdi Neguev’gi uksad, dii-gammumar-aryomamaid an abebalid.

Degidgi, Caleb, dii-gammumar-nakwar-mamaid ega uksad, degi, dii-gammumar-dearmamaid ega uksabalid.

*Judá-wagan, degi, Benjamín-wagan neggwebur-baigangi nakwisad*

<sup>16</sup> Moisés-e-saka-e-wagan-Ceneo-dulemar, Judá-waganmarba Sapimar-Ogobgi-Dakleged-Neggwebur-akar, Judá-nega-dulesulidganse nade gusmalad. A-nega-dulesulidgande, Neba-Neguev’ye-nugadba naid, Arad-neg-nugadmobin. Agi megidapmalad.

<sup>17</sup> Geb degine, Judá-wagan, Simeón-waganmala bila-ononadmarbalid. Degi, Canaán-dulemar-Sefat’gi-bukmaladgi nakwismalad, bela swanga neggwebur imaksamalad. A-ulale, Sefat-neggwebur, Horma’ye onugsasmalad. <sup>18</sup> Judá-wagan, Gaza-neggwebur susmalad, degi, Ascalón-neggwebur, Ecrón-neggwebur susmarbalid. Degine, bela e-nainumarse-bakale, ei-susmalad.

<sup>19</sup> Bab-Jehová Judá-sordamarba nue-gudiid. Amarde, yalaganba dulemar-bukwad-onosmar-inigwele, ar nebagi-dulemar-bukwaddi ur-napagined-esgoromar-nikad nikasoggu, onossurmalad.

<sup>20</sup> Igi-Moisés-sogsa-gusa, deyob Hebrón-neggwebur Caleb’ga uklesad. Geb Caleb, a-neggweburgi Anac-e-masmala-walapaagwad onosad. <sup>21</sup> Degi-inigwele, Benjamín-e-wagandi, Jebuseo-dulemar-Jerusalén’gi-bukwad onossurgusad. A-

ulale, we-garda-narmaklenaidse, Jebuseo-dulemar, Benjamín-dulemar-ebo, bular Jerusalén-neggweburgi bukwagusmalad.

*José-wagan Betel-neggwebur susad*

<sup>22</sup> José-wagan Betel-neggweburgi bila-ononade gusmalad. Bab-Jehová'di, José-waganba nuegudiid. <sup>23</sup> José-wagan dule-ega-neg-argamalad Betel-neggweburse barmisad. We-neggweburde Luz'ye iduar nuganad. <sup>24</sup> Degi, dule-neg-argamalad, dule-wargwen neggweburgi-nodani-daksamargu, ega sogdemalad: “Neggweburse-igar-doglemaid be anmarga oyogele, wile an be-dakmaloed.”

<sup>25</sup> Geb a-dule, neggweburse-igar-doglemaid ega oyosad. Degi, na dogsamargu, bela dulemar-neggweburgi-bukwamalad es-suidgi ese-ogilolesmalad. Geb dule-ega-igar-oyosaddi, degi, e-gwenadgandi wiledaksamalad, ogilossumalad. <sup>26</sup> Degin, a-dule, Het-dulemar-yarse nade gusad. Agi, neggwebur sidapid. Luz'ye e-neggwebur-onugsasad. We-garda narmaklenaidse deyob nuggusad.

*Manasés-wagan, degi, Efraín-wagan dulemar-baigan onissulid*

<sup>27</sup> Manasés-wagan, amba Canaán-dulemar-onissurmogad. Amarde, wemalad:

Bet-Seán'gi-bukmalad, degi, e-neggwebur-burwiganase-bakar,

Taanac'gi-bukmalad, degi, e-neggwebur-burwiganase-bakar,

Dor'gi-bukmalad, degi, e-neggwebur-burwiganase-bakar,

Ibleam'gi-bukmalad, degi, e-neggwebur-  
burwiganase-bakar;  
Meguido'gi-bukmalad, degi, e-neggwebur-  
burwiganase-bakar.

Degisoggu, Canaán-dulemar, e-yargine,  
yapa-ainie na bukwa gusmalad.

<sup>28</sup> Geb Israel-dulemar gangudmargu, Canaán-  
dulemarga arbaed-gandikid uksamalad. Degi-  
inigwele, Canaán-dulemar amba bela onilessur-  
gusad. <sup>29</sup> Efraín-wagan, Gezer'gi-Canaán-dulemar-  
bukwad-onissurmogad. Degisoggu, Canaán-dulemar  
amba Efraín-wagan-abargi bukwagusmalad.

*Israel-wagan-baigan dulemar-bukwad onissur-  
malad*

<sup>30</sup> Zabulón-wagan, Quitarón-neggweburgi-  
dulemar-bukwad onissurmarmogad, degi,  
Naalal-neggweburgi-bukwad onissurmarbalid.  
Degisoggu, Canaán-dulemar amba Zabulón-wagan-  
abargi bukwagusmalad. Degi-inigwele, Canaán-  
dulemarga arbaed-gandikid-uksamalad.

<sup>31</sup> Aser-wagan, amba Canaán-dulemar-  
onissurmogad. Amarde, wemalad:

Aco'gi-bukmalad, Sidón'gi-bukmalad,  
Ahlab'gi-bukmalad, degi, Aczib'gi-bukmalad,  
Helba'gi-bukmalad, Afec'gi-bukmalad,  
degine, Rehob'gi-bukmalad.

<sup>32</sup> A-ulale, Aser-wagan, Canaán-dulemar-abargi  
bukwagusmalad.

<sup>33</sup> Neftalí-wagan, amba Canaán-dulemar Bet-  
Semes'gi-bukwad, degi, Bet-Anat'gi-bukwad  
onissurmogad. Degisoggu, Neftalí-wagan, Canaán-  
dulemar-abargi bukwagusmalad. Degi-inigwele,

Bet-Semes-dulemarga, degi, Bet-Anat-dulemarga arbaed-gandikid uksamalad.

<sup>34</sup> Amorreo-dulemar, yalaganba Dan-wagan ise-barmiar-imaksad, degine, nebaganba-aidegega gwen imaksasulid. <sup>35</sup> Degisoggu, Amorreo-dulemar na Heres-yargi yapa-ainie gusmalad, degi, Ajalón-yargi, degine, Saalbim-yargi yapa-ainie gusmalad. Degi-inigwele, José-wagan gangudmargua, Amorreo-dulemarga arbaed-gandikid uksamalad.

<sup>36</sup> Dakargu, Amorreo-dulemar-e-yar-abingunaid, Acrabim-yar-nakwialidgi onoded, Sela'se, degi, niba nakwidbalid.

## 2

### *Bab-Jehová-e-baliwitur Boquim'gi na magarosad*

<sup>1</sup> Bab-Jehová-e-baliwitur Gilgal-neggwebur-akar nadegusad Boquim-neg-nugadse, adi, Israel-dulemarga gayaburba sogegar: “Ani an Egiptoyargi bemar-onisad, be-dadganga-yar-ukoye an ise-sogar-sogsadse, an bemar-senonikid. Deun, be-dadganga ise-sogar an sogsa gusad, bipisaale, an bemar-ebo-Igar-Mesisad bar an osulogosurye.

<sup>2</sup> Bemardi mer dule-we-yarginmaladbogwa igar-omesmaloye. Degi, an bemarga sogsad: A-e-bab-dummaganga-ibmar-ogumakar-ukleged-ailamar be osulomaloye. Degi-inigwele, bemar an-sogedba ibsassurmalad. ¿Ibige be an-itossurmala? Deyobsulindo. <sup>3</sup> Degisoggu, an sogmosundo: We-dulemar-bemar-abargi-bukwadi, bar an obelogosurmogad. We-dulemar bemarga bonigan-ukdii gudmarsunnoed, degi,



e-bab-dummagangi bemar binsaed-galedii gubarsunnoed.”

<sup>4</sup> Bab-Jehová-e-baliwitur sunmaked-bergusgua, bela Israel-dulemar binnasuli-bodmalad. <sup>5</sup> A-ulale, Boquim'ye a-neg-onugsasmalad. Geb agine, Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakar-ukleged uksamarbalid.

## **1b. Israel-dulemarga dule-igar-nabomalad barmilemaigusad**

(2:6–3:6)

*Josué-burgwisad  
(Josué 24:29-31)*

<sup>6</sup> Josué onmaked-bergusadgi Israel-dulemar-barmisgua, Israel-dulemar ega-napaneg-uklesmaladse nadmalad. <sup>7</sup> Josué-ibagangi, degine, girmar-dummagan-ibagangine, Israel-dulemar, Bab-Jehová-sogedba nanadii gusmalad. A-girmar-dummagande, bela Israel-dulemarga Bab-Jehová-ibmar-gegerdaklemalad-imaksad daksamalad.

<sup>8</sup> Nun-machi-Josué Bab-Jehová-e-mai, birga-dulatar-gakambe nika (110) burgwisad. <sup>9</sup> Geb Josué-e-nainu-Timnat-Sera-nugadgi Josué-digsamalad. Timnat-Sera'de Efraín-yalagangi, Gaas-yar-dummad-dad-nakwed-argan-sapiledsik naid.

<sup>10</sup> Degi, Israel-dulemar Josué-ibagangi-gudigusmalad bela burgwismarmogad. Geb sorba, wagan-baigan-ambikunonikiddi aku Bab-Jehová-daksamalad, degi, Bab-Jehová-Israel-dulemarga-ibmar-nuegan-imaksad wissurmarbalid.

*Israel-dulemar-isgusad, sabsur-odurdaklesad,  
bendaklesad*

<sup>11</sup> Geb Israel-dulemar Bab-Jehová-asabin ibmar-isganabi imakdemalad. Ar ade, bab-dummadyob-imakleged-Baal-nugadse gordii gudmalad.

<sup>12</sup> Israel-dulemar, Bab-Jehová-obachamalad. We-Bab-Jehová'de Israel-dulemar-e-dadgan-e-Bab-Dummadiid, Egipto-yalagi e-dadgan-onisgusadid. Degine, Israel-dulemar, bab-dummadyob-imaklemaladba nanadmalad, dulemar-baigan-e-bab-dummaganse gotemalad. Degidbali, Israel-dulemar, Bab-Jehová-ourwega imaksamalad.

<sup>13</sup> Degi, Israel-dulemar Bab-Jehová-obachamargu, bab-dummadyob-imakleged-Baal-nugadse gordii gudmalad, degi, bab-dummadyob-imakleged-Astarot-e-nuchumarse gordii gudmarbalid.

<sup>14</sup> A-ulale, Bab-Jehová Israel-dulemargi nue sae itoded. Degisoggu, dule-gandikidgi-ibmar-atursamaladga urmaksasunnad, adi, Israel-dulemar-ibe ibmar-atursamalagar. Degi, e-isdarmalad-dikarba-bukwadga urmaksabalid. Degisoggu, Israel-dulemar, e-isdarmalad-abin bila-onogedgi geg abingwisgue gusmalad.

<sup>15</sup> Igi-Bab-Jehová Israel-dulemarga na ise-sogar-ibmar-sogsadba-guegala, weyob imaksad: Israel-dulemar bila-ononadmalale, Bab-Jehová egi gwichidaed, adi, ogalakuegar. Degisoggu, nue-suli-suli itodmarsunnad.

<sup>16</sup> Degisoggu, Bab-Jehová Israel-dulemarga dummagan-igar-nabomalad urbissunnad. Amarde, dule-gandikidgi-ibmar-atursamaladgi Israel-dulemar-onosad.

<sup>17</sup> Degi-inigwele, Israel-dulemar, dummagan-igar-nabomalad-sogedba dassurmarbalid, aka dule-baigan-e-bab-dummaganba nanadmalad, ase gotemalad.

Degisoggu, e-dadgan-nanasad-igarba yog-banguar gusmalad. Ar e-dadgandi, Bab-Jehová-Igar-Maidba nanasmalad, emardi, Bab-Jehová-Igar-Maidba gwen nanassurmalad. <sup>18</sup> Ar Bab-Jehová, Israel-dulemarga dummad-igar-naboged-susale, eba-nai-daed. Degisoggu, dummad-igar-naboged amba dula-gudiile, Bab-Jehová, Israel-dulemar e-isdarmaladgi-onodaed. Ar ade, Bab-Jehová, Israel-dulemar-sabsur-wilebukmaladba ese-gorbukwad-itosale, na bendakdedaed. <sup>19</sup> Ar dummagagan-igar-naboged-burgwisale, Israel-dulemar e-babganba bur bule isguddamalad, aka dule-baigan-e-bab-dummaganse gotedamalad, degi, ega ibmar-imakdedamarbalid, degine, e-nug odummoddamarbalid. Degidbali, e-isgumaladgi gwen bangudasurmalad, gannar igar-isgana-imakdedamalad.

<sup>20</sup> A-ulale, Bab-Jehová, Israel-dulemargi sae-itoded, weyob sogded: “An e-dadganbo-Igar-Mesisadba we-Israel-dulemar gwen nanassurmalad, degi, an-sogedba ibsassurmarbalid.

<sup>21</sup> Degisoggu, Josué, e-burgwed-iduar dulemar-baigan-onissulidi, bar an oniosurmogad.

<sup>22</sup> We-dulemar Israel-dulemar-wilubdakega an imakoed, adi, an dakega, bule an-Igar-Maidba e-dadgan-nanasadyob Israel-dulemar nanamogodibe.”

<sup>23</sup> A-ulale, Bab-Jehová dulamar-baigan yog-oniar imaksasulid, degine, Josué we-dulemar-obelogege, Bab-Dummad imaksasurbalid. Amba we-dulemar-bukuega Bab-Jehová imaksad.

*Bab-Jehová Israel-dulemar-wilubdaksad*

<sup>1</sup> Bab-Jehová dulemar-baigan Canaán-yargi onissurgusad. Adi, bela Israel-dulemar-bila-onolegedgi-gwen-urwedisurmalad wilubdakegar.

<sup>2</sup> Weyob Bab-Dummad imaksadi, adi, Israel-wagan bila-onolegedgi-durdakarsurmalad, durdakmalaga, igi bila onolege.

<sup>3</sup> Dulemar-baigan-bukusmaladi, wemalad:

Filistea-e-dummagan walatar bukusad.

Canaán-dulemardi amba bela bukusad.

Sidón-dulemar-Líbano-yargi-bukwamaladi, bukusad.

Degi, Heveo-dulemar-Líbano-yalaganba-bukwamarmogadi,

Baal-Hermón-yar-akale,

degine, Hamat-neg-nugadse-bukmaladi,

amba bela bukusmarmogad.

<sup>4</sup> Bab-Jehová Israel-dulemar-wilubdakega we-dulemar-obukusad. Adi, dakega, bule Israel-dulemar e-dadganga Moisés'ba-Igar-uklesadbali damalodibeye.

<sup>5</sup> Israel-dulemar we-dulemar-abargi bukunon-isunnad:

Canaán-dulemar-abargi,

Het-dulemar-abargi,

Amorreo-dulemar-abargi,

Ferezeo-dulemar-abargi,

Heveo-dulemar-abargi,

degine, Jebuseo-dulemar-abargi bukusmalad.

<sup>6</sup> Degi, Israel-dulemar-e-masmala a-dulemar-e-bunamalabo nikudmalad, degine, e-sisgana a-dulemar-e-masmalabo nikudmarmogad. Deginbali, Israel-dulemar a-dulemar-e-bab-dummaganse gotemalad.

## **2. DUMMAGAN-ISRAEL-DULEMARGA-IGAR-NABOMALAD** (3:7–16:31)

### **2a. Otoniel, Aod, degi, Samgar igar-nabomaladga megisad** (3:7-31)

#### *Otoniel, Israel-dulemar-bendaksad*

<sup>7</sup> Israel-dulemar, Bab-Dummad-Jehová-asabin ibmar-isgana imakdemalad, e-Bab-Dummad-Jehová-iedmalad, bab-dummadyob-imakleged-Baal'se gotemalad, degi, bab-dummad-bundoryob-imakleged-Asera'se gotemalad. <sup>8</sup> A-ulale, Bab-Jehová Israel-dulemargi bela-bela sae itoded. Degisoggu, Mesopotamia-e-rey-Cusan-Risataim'ye-nugadga urmaksad, adi, Israel-dulemargi nakwegar. Geb Israel-dulemar birgabaabak (8) Mesopotamia-dulemarga mailedii gusad. <sup>9</sup> Geb degidgine, Israel-dulemar ise-wilegar Bab-Jehová'se gochamalad. Agine, Bab-Jehová, Israel-dulemarga dule-e-bendaked nug-imaksad. Geb a-dule Israel-dulemar-bendaksad. We-dulede, Otoniel'ye-nugad, Cenaz-machid. Cenaz'di, Caleb-e-urbad. <sup>10</sup> Bab-Jehová-Burba Otoniel'gi ubononikid. We-dule Israel-dulemar-e-idued-dummadga gusad, adi, Israel-dulemar Mesopotamia-e-rey-Cusan-Risataim'gi bila-onogedgi nakwegar. Degidbali,

Otoniel e-isdarmalad-ogalakusad. <sup>11</sup> Bela we-ibmarmar-gusad-sorbali, Cenaz-machi-Otoniel-burgwenonikidse birga-dulabo (40) Israel-yargi neg-bogidikid nagusad.

*Aod, Moab-dulemargi Israel-dulemar-bendaksad*

<sup>12</sup> Israel-dulemar gannar Bab-Dummad-Jehová-asabin ibmar-isgana imakdemalad. Degidbali, Bab-Jehová, Moab-dulemar-e-rey-Eglón-ogannosad, adi, Israel-dulemargi bila-onogedgi nakwegar. <sup>13</sup> Moab-dulemar-e-rey, Israel-dulemargi gwisgugala, Amón-dulemarbo atosad, degi, Amalec-dulemarbo atosbalid. Degisoggu, Israel-dulemargi-gwichigudgu, Ogobgi-Dakleged-Neggwebur susmalad. <sup>14</sup> Geb Israel-dulemar birgambe-gakabaabak (18) Moab-dulemar-rey-Eglón'ga mailedii gusad.

<sup>15</sup> Geb degidgine, Israel-dulemar ise-wilegar Bab-Jehová'se gochamarbalid. Agine, Bab-Jehová, Israel-dulemarga dule-e-bendaked nug-imaksad. Geb a-dule Israel-dulemar-bendaksad. We-dulede Aod'ye nugad, Gera-machid. Aod'de, Benjamín-wagansikidid, dule-sapiledid. Degi, Israel-dulemar, Moab-e-rey-gamani-uklegergebedi, Aod'ba barmisad. <sup>16</sup> Degine, Aod esbunyar abinbela ebichad. Esbunyar-suguedi, sakwa-bisgise-wilub sugued. Geb degi, e-mor-urba sasirba e-dua-nuedsiki esbunyar-nasiksa naded. <sup>17</sup> Geb Aod, Moab-dulemar-e-rey-Eglón'se-modapgua, manimar-semaid ega ukdapid. Ar Rey-Eglón'de dule-wardummadid. <sup>18</sup> Degi, Aod, Rey-Eglón'ga manimar-uksagua,

dulemar-eba-nonimarmogadmala noded,  
degimaloye ega sogegar. <sup>19</sup> Degine, Aod,  
Gilgal'gi ibmar-sobarmalad-bab-dummadyob-  
imaklemalad-bukwadse dulemar-obesgua  
bilisad, gannar Rey-Eglón'se naded. Geb degi,  
Rey-Eglón'ga bannabaa ibmar-sogded:

—Rey, an begarbi ibmar-arbakee soged  
nikando.

Degi, rey sogded:

—¡Abitogwelo!

Geb rey, dule-ega-ibmar-imakmalad-e-nagaba-  
bukwad bela onisad, adi, mer e-itomalagar.

<sup>20</sup> Degi, Eglón walagwen obunnoged-neg-  
nibalidgi siid. Aod ese nadgu, ega sogded:

—Bab-Dummad-gayaburba-soggwen an bega  
sogdani.

Eglón degi-itosgu, gangi-siid gwichibin imak-  
sad.

<sup>21</sup> Degidgi, Aod e-dua-nuedsik-esbunyar-naid e-  
argan-sapiledsik susad, geb Eglón-e-sadergi yaalu  
imaksad. <sup>22</sup> Bela e-saderyabali esbunyar-nonose-  
bakar dogsad, bela e-samurmar ainisad. Ar ade  
Eglón-war-bipisursoggu, e-gwallu-nikadba esbun-  
yar bela e-saderyaba-dogsa megisad. Degisoggu,  
Aod, Eglón-e-saderyaba-esbunyar-yoid bar onossulid.

<sup>23</sup> Geb a-sorbali, Aod, obunnoged-neg-nibalid-e-  
yawagak ise-eduar imaksad. Geb edi, yawagak-  
bipigwadba nosad.

<sup>24</sup> Aod-nosad-sorba, reyga-arbamalad-  
nonimalad, yawagak ise-atuar-sii dakarmargu,  
sogdemalad: “Rey akusiirgebed.”

<sup>25</sup> Geb undar magaba abitosmalad, rey yawagak-egasuli-dakarmargu, surbinsa-itoarmalad. Geb yabegi yawagak egasmalad. Yaa-egasmargu, e-dummad-Eglón burgwar-meremai dakarmalad.

<sup>26</sup> Aod'di, reyga-arbamalad rey-abitobukwadgine, wakichad. Gilgal'gi ibmar-sobarmalad-bab-dummadyob-imaklemalad-bukwadgi nasgua, Seirat'ye-neg-nugadse na obunnodapid. <sup>27</sup> Aod, Efraín-yalagan-mosgua, Israel-dulemarse-golega gar-trompeta ogordapid. Geb Israel-dulemar-yalaganba-bukmalad eba aidearmarmogad. Aod, Israel-dulemar-idu-nadapi gusad.

<sup>28</sup> Degi, Aod Israel-dulemarga sogded: “¡Anba dagmalo! Bab-Jehová, anmarga Moab-dulemar-urmaksad.”

Geb Israel-dulemar Aod'ba duurmakdemalad. Degi, Moab-dulemar-ibe Jordán-diwar-obakleged-igarmar susad, Moab-dulemar asik bar obakega imaksasulid. <sup>29</sup> Deun, Israel-dulemar miliambe-wilub (10,000) Moab-sordamar-ogilosmalad, wargwensaale durgussulid. Dule-burgwismaladde, bela dule-gandikmaladid, degine, bilagi-yeer-urwemaladid. <sup>30</sup> A-ibagine, Moab-dulemar, ise-wilegar Israel-dulemar-sogedba nanad gusmalad. Degine, birga-dulabake (80) Israel-yargi neg-bogidikid nagusad.

*Samgar, Filistea-dulemargi Israel-dulemar-bendaksad*

<sup>31</sup> Aod-sorba, Samgar megnonikid. Samgar'de Anat-machid. Samgar esgoro-swiswidikid-molimar-barmiedgi, dulataled-ilanergwa (600)



Filistea-sordamar-ogilosad. Degidbali, Samgar, Filistea-dulemargi Israel-dulemar-bendaksad.

## 4

### **2b. Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-bundor-Déborá**

(4:1–5:31)

*Déborá, Barac-ebogwa Sí-sara-ogalakusmalad*

<sup>1</sup> Aod-burgwisad-sorba, Israel-dulemar gannar Bab-Jehová-asabin ibmar-isgana imakdemarbalid.

<sup>2</sup> Degisoggu, Bab-Jehová, Rey-Jabín'ga Israel-dulemar-urmaksad. Rey-Jabín'de Canaán-dulemar-e-reyd, Hazor-neggweburgi yar-semaidid. E-sorda-bila-onomalad-e-dummaddi Sí-sara'ye-nugad. A-dulede, Haroset-Goim-neg-nugadgi maid. <sup>3</sup> Rey-Jabín'de ur-bila-onoged-napagined-esgorobiid, dulataled-ilabakebak (900) nikad, degine, birga-dulagwen (20) Israel-dulemar-wiosad, ise-mesagwar-imaksad. Degidbali, Israel-dulemar ise-wilegar Bab-Jehová'se gochamalad.

<sup>4</sup> Deunni, Israel-yargi, ome igar-nabogega maid. We-omedé Déborá'ye nugad, Lapidot-emed, degi, Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-bundor-balid. <sup>5</sup> Déborá'de gusgu ogob-urba signaddaed, Ramá-neggwebur, Betel-neggwebur-ebo-abingunaid-imbagi, Efraín-yalaganba. A-ulale, Déborá-sapiye bileged. Degi, Israel-dulemar na igar-nabiroga Déborá'se naddamalad, ega igar-nudakegar.

<sup>6</sup> Ibagwengi, Déborá, Barac'bina gochad, adi, ebo sunmakegar. Barac'de Abinoam-machid. Ade,

Neftalí-yargi Cedese'ye-neg-nugadgi maid. Barac nonigua, Débora ega weyob sogded:

—Israel-e-Bab-Dummad-Jehová bega soged: ‘Tabor-yar-dummad-siidse be nae. Agine, Neftalí-sorda-bila-onomalad, degi, Zabulón-sorda-bila-onomalad, miliambe (10,000) be urbo. <sup>7</sup> Geb ani an Rey-Jabín-e-sorda-bila-onomalad-e-dummad-Sísara Cisón-dianba an sedagoed. Degi, e-ur-bila-onomalad-napaginmalad, degine, e-sorda-bila-onomalad an sedabaloed. Geb agine, we-dulemargi-obinega an be-imakoed.’

<sup>8</sup> Barac abin-sogded:

—Be anba naele, an naodo. Be anba nasulile, an naosurmodo.

<sup>9</sup> Débora ega sogded:

—Degiirdi, an beba naodo. Degi-inigwele, be-ibmar-imakoedgi be nug dunguo-sulid. Ar Bab-Jehová, omega Sísara-urmakoed. A-omegwa Sísara-oburgoed.

Degidgi, Débora, Barac-ebo Cedese'ye-neg-nugadse nadsunnad. <sup>10</sup> Geb Barac, Cedese'ye-neg-nugadgine, Zabulón-sorda-bila-onomalad-urbisad, degi, Neftalí-sorda-bila-onomalad-urbisbalid. Bela miliambe (10,000) e-sogedba oambikusad. Débora, Barac'ba nadmogad.

<sup>11</sup> Cedese-neggweburmobin Zaanaim-nebagi wag-ulu-war-gwichid-nagaba Heber-e-dordonegmar bukwad. Hobab-wagwa-Heber'de, Ceneo-duled, e-dulemargi bangusgusad. Ceneo-dulemarde, Moisés-e-sak-e-waganad.

<sup>12</sup> Sísara-owisosmargua, emi, Abinoam-machi-Barac, Tabor-yar-dummad-siidse noniye. <sup>13</sup> Sísara, ur-napagined-esgorobiid dulataled-ilabakebak

(900) nikadi, bela guakwaa nasiksad, degi, bela e-sorda-bila-onomaladse-bakar, guakwaa urbisbalid. Geb Haroset-Goim-neggweburgi noarmalad, Cisón-dian-maidse.

<sup>14</sup> Geb Débora, Barac'ga sogded: “¡Ogus! Ar Bab-Jehová be-sordamar-idu-nadapsoggu, emi-ibagi, Bab-Jehová bega Sísara-ukoed.”

Degi, Barac, Tabor-yar-dummad-siidgine, e-sordamar-miliambedmala (10,000) noarmalad.

<sup>15</sup> Barac-e-sordamar bila-onodmargu, Bab-Jehová, Sísara-e-sordamar, Barac-e-sordamarsegalakuega imaksad. Degidbali, Sísara-e-sordamar na duurmakdemalad. Ur-napaginmalad-onanamalad, degi, e-sorda-bila-onomalad bela es-suidgi ogilolesad. Sísara'bela ur-napaginedgi-siidgi ichomaksad, geb nagab wakite-gusad.

<sup>16</sup> Barac, Haroset-Goim'se Sísara-ur-napaginmalad-balegichad, degi, Sísara-e-sordamar-balegichabalid. We-ibagine, Sísara-e-sorda-bila-onomalad bela es-suidgi ogilolesad, wis wargwenad gwen bessulid.

<sup>17</sup> Sísara nagab-wakitegu, Jael-e-dordoneg-siidse modapid. Ar Hazor-rey-Jabín, Jael-e-sui-e-ainuedsoggu, a-ulale, Sísara, Jael-negse dogdapid. Jael'de Heber-e-omed. Heber'de, Ceneo-duled.

<sup>18</sup> Jael, Sísara-abin-noargu, ega sogded:

—Dage dummad, dogdage, mer dobgue.

Sísara negyaba dognonigu, Jael, mor-dummadgi odukusad.

<sup>19</sup> Sísara ega sokalid:

—An uku-uku itoged, wis be anga dii udage.

Jael, buglugi-moli-nunis-siid egasad, geb agi ogobsad. Degi, gannar Jael mor-dummadgi Sísara-odukusbalid.

<sup>20</sup> Degidgi, Sísara Jael'ga sogdebalid:

—Yawagakgi be gwisguo. Dule bese danikile, bega sokalile: ‘¿Dule wegi mai?’ Ega be sogo: ‘Dule, sateye.’

<sup>21</sup> Geb degine, Heber-e-ome-Jael, Sísara'bina dordoneg-abingaed-suar amisad, degi, mardodummad amisbalid. Geb binnalee ese naded, ar ade, Sísara yegusadbali gabided. Degidbali, isegabar-maidgine, Jael, dordoneg-abingaed-suar Sísara-uaya-matargi napaba-mesa bioksad, daksiknoedse imaksad. Deyob Sísara burgwisad.

<sup>22</sup> Barac, Sísara-amidanigu, Jael abindakega abin noalid, ega sogded: “Dage, be we-dule-amidiid an bega oyogo.”

Geb Barac, Jael'ba nadgua, dakdapid, Sísara nue-imas-meremai, suargi napaba-mesa e-nono biokles-mai dakdapid.

<sup>23</sup> Deyopira, Bab-Dummad Israel-dulemar-wagab, Canaán-dulemar-e-rey-Jabín-galakuega imaksad. <sup>24</sup> Degi, Israel-dulemar-e-gangued Canaán-e-rey-Jabín'gi gannalemai-gannalemai gusad, bela Rey-Jabín-obelogedse imaksad.

## 5

### *Débora, Barac-ebo namaksad*

<sup>1</sup> A-ibagine, Débora, Abinoam-machi-Barac-ebo namaksad. Weyob namaksamalad:

<sup>2</sup> “Israel-dummagan sordagan-idu-nadapile,  
dulemar e-binsaedba bila-onogedgi-  
urwenadele,  
Bab-Jehová-nug-odummodii guo.

<sup>3</sup> “¡Reymar, nue be an-itomar!

¡Dummagan, nue be an-itomar!  
 An namaksokalid, Bab-Jehová'ga an  
 namaksokalid.  
 Israel-dulemar-e-Bab-Dummad-Jehová'ga an  
 gar-ogorsokalid.

4 "Bab-Jehová, be Seir-yalagangi nodgua,  
 be Edom-nainugangi nadgua, napneg  
 wawanmakde gusad,  
 nibneg giglimakde gusad,  
 mogirmar dii owide gusad.

5 Bab-Jehová Israel-dulemar-e-Bab-Dummad, be-  
 abin Sinaí-yala wawanmaksagusadyobi,  
 Be-abin yalamar wawanmaksad.

6 "Dulemar Anat-e-machi-Samgar-ibagangi, degi,  
 Jael-ibagangi, igarmar-dummaganba bar  
 nanassurmalad,  
 igar-burwiganba nanadii gusmalad, adi,  
 melle boni-amimalagar.

7 Israel-yalagi neggwebur-burwigana ollo-ollo  
 ambikusad,  
 dule-sate ambikusad, an dummadga meg-  
 nonikidse.

Ani an Débora, dulemar-anar an gwichigusad,  
 Israel-dulemar-e-nanayobi an gunonikid.

8 Bab-Dummadye, anmar-Israel-dulemar, bab-  
 dummad-baigan-e-nug-odummosad-ulale,  
 be anmar-neggweburmargi bila-onoleged  
 barmiar gusad.

Israel-sordamar mili-dulabo-bukwad-abargi  
 (40,000), dule gwen sigu-abgaed-yoi bila-  
 ononai daklessulid,

dule gwen ilawar-swiswidik-annika bila-ononai daklesulid.

9”Israel-dummaganba an naid,  
dulemar na e-binsaedba bila-onogedgi-  
urwemaladba an naibalid.  
¡Bab-Jehová-nug be odummomar!

10 ”Bemar moli-uayasuid-ome-sipugwadgi nana-  
maladi,  
e-birgi mor-nuegangi be sigmaladi,  
be nue dulemar-namaked itomar.  
Degin, bemar nagab-nanamalad, be nue  
dulemar-namaked itomarmo.

11 Dulemar molimar-dii-gobnonidaed-nagaba  
namakbukwadi, Bab-Dummad-e-  
igar-innikigwadba-ibmar-imakedgi  
namakmalad.  
Degi, Israel-sorda-bila-onomalad-  
igar-innikigwadba-ibmar-imakedgi  
namakmalad.

”Geb Bab-Jehová-e-dulamar, neggwebur-  
yawagakse nadmalad,  
sogdemalad:

12 ‘Débora, namake, namake,  
namaklegedgi be namake.

Abinoam-machi-Barac, ogusa,  
dule-gasmalad be sede.’

13 ”Dule-besmaladi, dule-nuga-nikamaladba non-  
imalad.  
Bab-Jehová-e-sorda-bila-onomaladi, dule-  
gandikmaladba anse nonimalad.

- 14 Efraín-sordamar-Amalec-dulemargi-danikid  
nonimalad,  
a-sorbali, Benjamín-sordamar danigusmogad.  
Maquir-wagan-sorda-dummagan nonimalad,  
Zabulón-neg-akar dule-idumalad-gangued-  
nikamalad nonimarmogad.
- 15 Isacar-e-dummagan, Débora'ba nadmarmogad.  
Barac'ba, Isacar-e-sordagan nadmarmogad,  
bila-onogedgi Barac'ba nebase duurmakdemalad.  
Rubén-e-sordamardi, mer-naega yamo arbaed-  
dummad onosmalad.
- 16 ¿Ibiga bemar sibat-wawaad-edarbemalad-e-  
goled-itogega, sibat-wawaad-e-galugi be  
besmala?  
Ar Rubén-e-sordamar nue-dobe itosmalad.
- 17 "Galaad-e-sordagandi, Jordán-diwar-obakar be-  
smalad.  
Dan-e-sordagandi, ur-dummagan-walik be-  
smalad,  
Aser-e-sordagandi, demar-gaka-naba besmalad,  
sukunyaba e-urmar-edarbemamai  
gusmalad.
- 18 Zabulón-e-sordamala, bila-onogedgi burgwed-  
naga gusmalad.  
Neftalí-e-sordamala, bila-onogedgi burgwed-  
naga gusmarmogad.
- 19 "Canaán-dulemar-e-reymar Taanac-neggweburse  
nonimalad,  
Meguido-dian-asabin bila-onosmalad.  
Degi-inigwele, manimala, degi, ibmar-  
nuegana gwen sessurmalad.
- 20 Nibaneg-akale, niisgwamar ulusad.

Niisgwamar e-nanaid-akale, Sísara'gi gwichigusad.

21 Canaán-sordamar, Cisón-diwar obelolesmalad.  
Cisón-diwarde, gusgu dikasurgus-maid.

Ani an Débora-gued,  
¡Gandikidgi an naoed!

22 "Sísara-e-molimar binnasuli abarmakmamaidba e-nagmar binnasuli-gornadapi gusad.

23 Bab-Jehová-e-baliwitur weyob sogded:

'Meroz-dulemar be sabsur-ukabsasun.

We-dulemar gwen Bab-Jehová-sordamar-  
bendakapsurmalad,  
degi, dule-gandikmaladgi gwen bendakap-  
surmarbalid.'

24 "Israel-dulemar-omegan-abargi, Heber-e-ome-  
Jael'gi nued binsalesun,  
omegan-dordonegyaba-bukwamaladba bur  
bule egi nued binsalesun.

Heber'de Ceneo-duled.

25 Sísara, Jael'se dii-egichis gusad,  
Jael'di moli-nunisgi ogobsad,  
dule-nuga-nikamaladbi-gobed-noggi moli-  
nunis-ollikwagwadgi ogobsad.

26 Jael e-argan-sapiledsik dordoneg-abingaed-  
suar susgusad,  
e-argan-nuedsik mardo-dummad susgusad.

Geb a-ibmargi Sísara-sarsosad,  
e-nono daasa imaksad.

Dordoneg-suargi uaya-matarba Sísara-bioksad,  
daksik-noedse imaksad.

27 Jael-asabin Sísara sinnii napagi-melleded,  
napagi meremai gusad,



napagi-meremai burgwisad.

- 28 "Sísara-e-nan, yawagak-bipigwad-dale-daledba atakalid, e-machi-yoggud-dakedbali sabsur sogded: '¿Ibígá an-machi-e-ur-napagined yoggumai? ¿Ibígá e-ur-napaginmalad-goled itolesuli?'
- 29 Omegan-binsaed-ibegan-e-walik-gudimalad ega sunmaksamalad. Geb e-nan omegan-sunmaksadba sogdemogad:
- 30 'Ibmarmar-nued amismarsua, a-miminanairgebed: Sordamar-iliba, yagan-war-wargwen mimi-lenairgebed, igi, war-warbodibe. Sísara'gardí, mor-nuegan-akar-akar-dakleged uk-lenairgebed. An-dukargi-nasikega mor-akar-akar-dubgi-sobarmalad, mor-yeerdakleged-bela-dubgi-sobarmalad uklenairgebed.'
- 31 "Bab-Jehová, bela wegibi be-isdarmalad bergusun. Be-sabmaladdi dad-ibeler-gaardaedyob be imako, yorukudba dad-ibeler-gaedyob be sao." Degi, bela we-ibmarmar-gusad-sorbali, birga-dulabo (40) Israel-yargi neg-bogidikid nagusad.

## 6

### **2c. Gedeón, degi, Abimelec igar-nabomaladga megisad**

## (6:1–9:57)

*Israel-dulemar Madián-dulemarse-wilesad*

<sup>1</sup> Israel-dulemar, gannar Bab-Dummad-Jehová-asabin ibmar-isgana imakdemalad. Degidbali, Bab-Jehová, Madián-dulemarga birgagugle (7) Israel-dulemar-urmaksad. <sup>2</sup> Israel-dulemar, Madián-dulemarse ise-mesagwar-wilebukwadgine, e-idu yalaganba akwasaila-mararmaladba dukunaddamalad, degine, akwasailagan-olloganba e-idu dukunaddamar-balid, deginbali, neg-gandikmaladba e-idu dukunaddamarbalid.

<sup>3</sup> Israel-dulemar ibmar-gwag-digsamalale, Madián-dulemar, Amalec-dulemar, degi, dulemar-dad-nakwedsikmalad Israel-dulemarse gandikidgi ubononidamalad. <sup>4</sup> Wemar Israel-dulemar-yargi ambikunonidamalad, Israel-dulemar-ibe ibmar-digarmalad obelodamalad, Gaza-neggweburse-bakale, deyob imakdamalad. Bela Israel-dulemar-ibe, sibat-wawaadmar seddamalad, moli-uayasuidmar, degi, moli-bebe-nikmalad e-ibe seddamarbalid. Masgullemaladse-bakale, ega obedasurmalad, bela-e-ibe seddamalad. <sup>5</sup> Dule-ubononidamaladi, e-dordonegmarse-bakar, senonidamalad, degi, moli-bebe-nikad bukidar senonidamarbalid, sesmar-batedyob a-dulemar, degi, na e-moli-yargan-muremalad-abargi Israel-dulemargi ubononidamalad. Bukidar-mergumaladbali gege ebisledaed. <sup>6</sup> Wegiidbali, Israel-dulemar Madián-dulemarse sabsur-wilebukwa-gusmalad. Degidbali, Israel-dulemar Bab-Jehová'se ise-wilegar gochamalad.

*Bab-Dummad e-gayaburba-barsoged-barmialid*

<sup>7</sup> Israel-dulemar Madián-dulemarse-wilebukwadba Bab-Jehová'se gochamargua, <sup>8</sup> Bab-Jehová e-gayaburba-barsoged barmialid. Weyob sogsad: "Israel-e-Bab-Dummad-Jehová weyob-soged: 'Bemar Egipto-yargi-wilebukwa an bemarkonosad, degi, maiga-gubukwa an bemarkonosad. <sup>9</sup> Egipto-dulemar-e-ganguedgi an bemarkendaksad. Degi, bela dulemar-bamalad-bewiosmaladgi an bemarkendaksabalid. Degine, bemarknadapidbali, dulemar-bukmalad an bega onimai imaksad, adi, e-yarmar an bemarga ukegar. <sup>10</sup> An bemarga sogsabalid: Ani an bemark-Bab-Dummad-Jehová guye. Melle bemark Amorreo-dulemar-yargi-bukwadgi, e-bab-dummaganse-gormaloye an sogsad. Degi-inigwele, bemark an-itossurmalad.' "

*Bab-Dummad Gedeón'se-gochad*

<sup>11</sup> Degidgi, Bab-Jehová-e-baliwitur Ofra-neggweburgi sapi-urba signonikid. We-sapide Joás'gadid. Joás'de Abiezer-wagwad. Deun, Joás-e-machi-Gedeón uva-egureleged-neggi, orosgidakleged-trigo egwanaid, adi, Madián-dulemar-idu odukuegar. <sup>12</sup> Gedeón'se Bab-Jehová-e-baliwitur ukiar magar-gunonigu, ega sogded:

—Be-dule, bila-onogedgi-niga-nollosulidid, Bab-Jehová beba naid.

<sup>13</sup> Gedeón abin-sogded:

—Dummad, ar Bab-Jehová anmarba naile, degite, ¿ibiga anmar sabsur-odurdakleddae? Degite, ¿ibiga ibmar-gegerdaklemalad

anmar-dadgan-anmarga-sogsagusad geg  
bar oyolesunna? Ar anmarga sogsagusad:  
'Bab-Jehová'de Egipto-yargi anmar-onosye.'  
Emisgindi, Bab-Jehová anmar-obachad, Madián-  
dulemarga anmar-urmaksad.

<sup>14</sup> Bab-Jehová Gedeón'gi-atakdegu, ega sogded:

—Be-gangued-nikadgi be bila-onona. Bee, be  
Madián-dulemargi Israel-dulemar-bendakoed. Ani  
an be-barminaid.

<sup>15</sup> Gedeón gannar ega sogdebalid:

—Dummad, ¿igi an Israel-dulemar-bendakoe?  
Ar an dule-binsaledid. Ar an-gwenadgande Man-  
asés-dulemar-abargi dule-wilemaladid, degi, ande  
an-neg-yaginmaladba bur-bipigwadid.

<sup>16</sup> Bab-Jehová ega sogded:

—Napira an bega soged: Bee, be Madián-dulemar  
dule-wargwennagwadyob ogalakuoed, ar ani, an  
beba gudii guoed.

<sup>17</sup> Geb Gedeón abin-sogded:

—Be dule-nued an-dakele, be anga ibmar-  
wilub-oyodo, adi, an magar-dakegar be-dule  
anbo-sunmaksadi. <sup>18</sup> Melle be an-idu nagwelo.  
Wegi be an-abitogo. An bega ibmar-ukleged  
senonikoed, adi, an be-asabin ukegar.

Bab-Jehová abin-sogded:

—Degiirdi, an be-abitogo.

<sup>19</sup> Gedeón nadgu, sibad-senigwad ega dusad,  
degi, madubur-nibirambe-gakatargi (15) madu-  
inasulid sobsabalid. Geb bela akwigusgu, garbagi  
san mesisad, degi, e-nisdi bormogi sesad. Geb  
Gedeón, Bab-Jehová-e-baliwiturse-mosgua, sapi-  
urba ega ukdapid.

<sup>20</sup> Degidgi, Bab-Dummad-e-baliwitur ega sogded:

—We-akwa-dummad-birgi san be mesna, madu-inasulid be omesbalo. Geb a-birgi be enis-eogo.

Gedeón Bab-Dummad-e-baliwitur-sogedba imaksad. <sup>21</sup> Geb Bab-Jehová-e-baliwitur e-gaapoledgi san ebusad, degi, madu-inasulid ebusbargu, yog akwa-birgi soo gaaled. Bela san-ogumaksad, degi, bela madu-inasulid-ogumaksabalid. Geb agine, Bab-Jehová-e-baliwitur Gedeón-wagab ukiar yogguded. <sup>22</sup> Agine, Gedeón magar-daksad, wede Bab-Jehová-e-baliwitur gue. Degidgine na sogded:

—¡An duledar-wiles! ¡Bab-Jehová, an bela! Bab-Jehová-Bur-Birigined, be-baliwitur-e-wagar an nue-daksa.

<sup>23</sup> Bab-Jehová ega sogded:

—Melle be dobgu, be burgosuli. Be akar-guosuli.

<sup>24</sup> Geb agine, Gedeón, Bab-Jehová'ga ibmar-ogumakleged-aila sobsad. Ar Gedeón sogded: “Bab-Jehová bogidikid-ukedid.” A-ulale, Gedeón a-aila Jehová-Salóm'ye onugsasad.

We-garda-narmaklenaidse amba Abiezer-wagan-bukwadgi Ofra-neggweburgi ibmar-ogumakleged-aila-soblesad siid.

### *Gedeón Baal-ailamar-omukusad*

<sup>25</sup> Gines a-mutik, Bab-Jehová Gedeón'ga weyob sogsad: “Be-bab-molimar-bukwadgi moli-bebenikad-machered-baid be suo, birgagugle (7) nikad be suo. Geb be-bab bab-dummadyob-imakleged-Baal'ga ibmar-ogumakleged-aila-sobsad be

omukuo. Degine, Baal-asabin bab-dummad-bundoryob-imakleged-Asera-e-wilub-gwichid be omukubalo. <sup>26</sup> Geb a-sorbali, be anga yarmullu-birgi anga-ibmar-durgan-ogumakleged-aila be sobo. Geb be anga a-moli-bebe-nikad oburgo. Be Asera-e-wilub-omukusadi e-sapanga be imakoed.”

<sup>27</sup> Gedeón Bab-Jehová-ega-ibmar-sogsadba imaksad. Gines, a-mutiki, Gedeón, dulemar-ega-arbamalad warambe (10) sesad. Ar Gedeón'de e-gwenadgan-dobedba, degi, dulemar-neggweburginmalad-dobedba mutik-imaksad, ibgi-imaksasulid.

<sup>28</sup> Dulemar-neggweburginmalad wakudar gwisguarmargu, dakarmalad, Baal'ga-ibmar-ogumakleged-aila eariles sii, degine, Asera-wilub omukules maibali. Geb degi, galubinidgi moli-bebe-nikad-machered ogumakles dakarmarbalid.

<sup>29</sup> Na muchub-muchub egichirmalad: “¿Doa we imaksa?”

Nuekwa-igar-amiamargu, sogdemalad: “Joás-machi-Gedeón imaksa.” <sup>30</sup> Degidgi, neggweburginmalad Joás'ga sogdemalad:

—Be-machi be onoge. Be-machi oburgwilegerbed. Ar Baal'gad ibmar-ogumakleged-aila earisad, a-asabin, Asera-e-wilub omukusbalid.

<sup>31</sup> Degi-inigwele, Joás dulemar-e-asabin-urwebukmaladga weyob sogded:

—¿Bemar Baal-nuki urwemalode? ¿Ar bemar de bendako be itomala? Doa-dule Baal'bina urwebiele, we-wakdaradba oburgwilegodo. Ar Baal

na bab-dummad-itogele, na walagwengi dule-ei-galu-earisadbo urwodo.

<sup>32</sup> A-ibagine, Gedeón, Jerobaal'ye nuggusad. We-sogleged: “Baal walagwengi dugin san-bendakoye.” Ar Gedeón Baal'ga-ibmar-ogumakleged-aila-earisad-ular, deyob nuggusad.

### *Gedeón Israel-dulemar-baiganse gochad*

<sup>33</sup> Geb degi, bela Madián-dulemar, Amalec-dulemarbo atosmalad, degi, dad-nakwedsikmaladbo atosmarbalid, neggwebur-soggwennadyob bela atosmalad. Geb Jordán-diwar-obaksamargu, Jezreel-nebagi ambikusmalad.

<sup>34</sup> Geb degidgi, Bab-Jehová-Burba Gedeón'gi ubononigua, Gedeón, Abiezer-wagan-ese-dagmalagala, gar-trompeta ogochad. <sup>35</sup> Gedeón, Manasés-dulemarse gayaburba-berbemalad barmisad, adi, bila-onogega, a-dulemar eba atomalagar. Degine, Aser-dulemarse, Zabulón-dulemarse, Neftalí-dulemarse, gayaburba-berbemalad barmisbalid. We-dulemar eba atosmarmogad.

### *Gedeón Bab-Jehová'se wilubgan-egichisad*

<sup>36</sup> Gedeón Bab-Dummadga sogded: “Be anga ibmar-sogsadyobi, Israel-dulemar-bendakega be an-imakoye sogele, <sup>37</sup> ibmar-gwag-egwaledgedgi sibad-wawaad-uka an oginnoed. Unnila sibad-wawaad-ukaginbi boo batisale, napagindi boo batissulile, agi an wisguoed, be an-ganguedgi Israel-dulemar-bendakoye-anga-sogsad, nue-napiragwa.”

38 Ar bela-weyob-sogsadi, ega gusad. Banedgine, wakudaradba Gedeón sibat-wawaad-uka-ogichadi egurusad, adi, egi boo-batisad miegar. Degi, egurusadi ega nog-dummad-gwagwen nosad.

39 Geb degi, Gedeón Bab-Dummadga sogded: “Bab-Dummad, melle be isdar an-itogo, an bese napi-ibmar-wilub egisoed: Gannar sibat-wawaad-ukagi an bese ibmar-wilub egisoed. Emisgwadi, sibat-wawaad-uka be dinnaa meso, melle owardikuo. Bela napagindi, boo batega be imako.”

40 A-mutikidgine, Bab-Dummad deyob Gedeón’ga imaksad. Sibat-wawaad-uka dinnaa mesisad, degi, bela napagindi, boo batisad.

## 7

### *Gedeón, Madián-dulemar-ogalakusad*

1 Gedeón, Jerobaal’ye-nugbalid. Bela-dule-eba-nanaiidi bolegwa gwisguarmalad, degi, nadmargu, Harod-dian-siid-naba ambikudapmalad. Madián-dulemar-danar-danar-bukwaddi, egi dad-nakwed-argan-sapiledsik bukmalad, More-yar-nagaba, neba-naidgi bukmalad.

2 Bab-Jehová Gedeón’ga sogded: “Be dogdar-mergu sordamar-sediid. Madián-sordamar an bega urmak-sogele, ar Israel-sordamar sandummarbaa sadamaloed, na sogdamaloed: ‘Anmar na dakin anmar-ganguedgi na bendaksamala.’”<sup>3</sup> Emisgi, sordamarse be golo, ega be weyob sogo: ‘Doa-dule na dobe-itogele, Galaad-yar-akar, gannar e-negse naodo.’ ”



Geb mili-dulagwen-gakabo (22,000) gannar ar-malad. Degi, napi miliambe (10,000) besmalad.

<sup>4</sup> Bab-Jehová Gedeón'ga sogdebalid: “Amba dog-dar be-sordamar mergue. Dii-maidse be sede, agi an dakoed, bitimala sulegoe. An bega sogele: ‘We-dule beba naoye,’ a-dule beba naodo. Ar an bega sogele: ‘We-dule beba naosurye,’ a-dule beba naosurdo.”

<sup>5</sup> Gedeón dii-maidse sordamar-sessunnad. Agine Bab-Jehová Gedeón'ga sogded: “Dulemar-achumaryob-gwabingi-eloar-dii-gobmaloedi, dulemar-sindigar-dii-gobmaloedgi bachiki be urbo.”

<sup>6</sup> Sordamar argangi-dii-gani gwabingi-eloar-gobsamaladi, dulataled-ilapaa (300) mergued. Sordamar-baigandi, bela yokorgi-sindigar dii-gobsamalad.

<sup>7</sup> Geb degidgi, Bab-Jehová Gedeón'ga sogded: “We-dulemar-dulataled-ilapaa (300) dii-gwabingi-eloar-gobsamaladba an be-bendako, degi, Madián-sordamargi nakwega an be-imako. Sorda-baigandi e-neg-e-negse namalo.”

<sup>8</sup> Degisoggu, Gedeón na sordamar-dulataled-ilapaagwadmalala (300) bessunnad. Baigandi e-neg-e-negse barmisad. Unnila sordamar-nadmalad-e-mas-gullemaaladbi, degi, e-gar-trompeta'marbi e-ibe wesad.

Ar Gedeón-sordamar, Madián-sordamar-nebagi-bukwamalad-biriba bukwalamad.

<sup>9</sup> A-mutikidba, Bab-Jehová Gedeón'ga sogded: “¡Gwichigue! Madián-sordamar-bukwadse be nae.

Ani an bega we-dulemar-urmaked, egi be nakwe-maloed. <sup>10</sup> Be dobe Madián-sordamargi gwichigunaele, be-mai-Fura'mala be nao. <sup>11</sup> Agi, dulemar-sunmaked nue be itogo. A-sorbali, na be Madián-dulemargi-gwichiguga niga-gannaledoed.”

Degisoggu, Gedeón, e-mai-Fura-ebo Madián-dule-nakulemalad-bukwadse gwisgudapmalad. <sup>12</sup> Ar Madián-sordamar, Amalec-sordamar, degi, dule-dad-nakwedsikmalad, bela-ber-sesmar-batedaeyobi, nebagi aisakis bukmalad. Degi, e-moli-yargan-mureged bukidar demar-gakagi ukub-naidyob bukwad, geg-ebisleged.

<sup>13</sup> Gedeón Madián-dule-nakulemalad-bukwadse-mosgua, sorda-wargwen e-aiga gabdaked-sogwichi itodapid. A-dule weyob sogwichid:

—Emi an gabdaksado: Anmar-bukwadse, cebada-madu baparmakdani an daksad, binnasuli dordoneg-siidse yolenonigu, neg-ayaride an daksad.

<sup>14</sup> Geb e-ai abin-sogded:

—Sanar-ibmar-guoedi we anmarga obared. Israel-dule Joás-machi-Gedeón es-suidgi Madián-sordamar-obelogoed. Bab-Dummad Gedeón-argan-yaurgi Madián-sordamar-ukoed, degi, bela-sorda-baigan-bukmalad, Gedeón'ga urmakbaloed.

<sup>15</sup> Gedeón gabdaked-itosgu, e-odulolesad-itosbargua, Bab-Dummad-nug-odummosad. Geb gannar Gedeón Israel-sordamar-danar-danar-bukwadse nonikid, gornonikid: “Gwisgumar, Bab-Jehová anmarga Madián-sordamar-urmaksad.”

<sup>16</sup> Degi, Gedeón sordamar-dulataled-ilapaagwad (300), sogapaa mimisad, gar-trompeta bela sordamarga uksad, degi,

buglu-olloganagi acha-gwallu-ogaar-yoyoi ega uksabalid.

<sup>17</sup> Degidgi, Gedeón sordamarga sogded: “Nue be an-dakmalo. An-ibmar-imakedba be imakmalo. Madián-sordamar-danar-danar-bukwadse anmar mosale, be anyopira imakmalo. <sup>18</sup> An an-sordamarbo gar-trompeta-ogotele, bemar bela anmarba Madián-sordamar-bukwad-dikarba bemar gar-trompeta ogotemarmogo. Geb weyob ise-gormakar be gotemaloed: ‘¡Bab-Jehová-nuggi anmar urwemar! ¡Gedeón-nuggi anmar urwemar!’ ”

<sup>19</sup> Degi, Gedeón, e-sordamar-dulataled-eba-nadapid (100), Madián-dulemar-danar-danar-bukwadse modapmalad. Mosmargua, deun nakulemalad-baigan neg-gabigwengi gwagsokalidgined. Degidgi, Gedeón-sordamar gar-trompeta ogotemalad, degi, buglumar mamaridmalad. <sup>20</sup> Sordamar dana-danad-sogapaagwad-baid gar-trompeta-ogotemargu, buglumar-mamarismarmogad. Degi, argan-sapiledsik acha-gwallu semamaid, argan-nuedsik gar-trompeta ogornadapmalad, degi, ise-gormakar gotemalad: “¡Dakebinne! ¡Bab-Jehová-nuggi anmar es-suidgi urwemar! ¡Gedeón-nuggi anmar es-suidgi urwemar!”

<sup>21</sup> Degi, Israel-dulemar Madián-dulemar-bukwad-dikarba na e-bukwamaladgi amba bukusmalad. Madián-sordamar, dulemar-binnasuli-gormake-itoarmargu, bela binnasuli-oimaknadapi duurmakdemalad.

<sup>22</sup> Gedeón-sordamar-dulataled-ilapaagwad (300) amba gar-trompeta-ogorbukwadgi, Bab-Jehová Madián-sordamar na muchub-muchub es-suidgi-earwarmalaga imaksad. Degi, Madián-sordamar

Abel-Mehola-yar-abingunaidgi, Tabat'ye-neg-nugad-walik, Zerera'sik, Bet-Sita-neggweburse wakitemalad.

<sup>23</sup> Degidgine, Gedeón Israel-sordamarse gochad: Neftalí-sordamarse, Aser-sordamarse, degi, bela Manasés-sordamarse gochad. Geb Israel-sordamar Madián-sordamar-balegichamalad.

<sup>24</sup> Gedeón, Efraín-yalaganba gayaburba-berbemalad-barmisbalid. Weyob gayaburba barmisad:

“Madián-sordamar-abin be namalo. Jordán-diwar-obakleged-mamaidba e-idu be neg-gamalo, Bet-Bara'ye-neg-nugadse e-idu be neg-gamalo, adi, Madián-sordamar melle obakegar.”

Efraín-sordamar ega-sogedba imaksamalad, bela Jordán-diwar-dinnalee-mamaidba e-idu neg-gasmalad, Bet-Bara'ye neg-nugadse. <sup>25</sup> Geb Efraín-sordamar, Madián-e-dummagan-walobogasmalad: Oreb, degi, Zeeb. Akwa-dummadgi Oreb-oburgwismalad. Emi, a-ulale, a-akwa Oreb'ye bileged. Zeeb'di uva-nis-eguruleged-neggi oburgwismalad. Emi, a-ulale, a-nega Zeeb'ye nugad. Efraín-sordamar, Madián-sordamar-balegichad-sorba, Gedeón'se Oreb-e-nono, degi, Zeeb-e-nono searmalad. Ar agine, Gedeón'di na e-sordaganmala Jordán-diwar-obakar bukwad.

## 8

### *Gedeón, Madián-reymar-gasad*

<sup>1</sup> Efraín-sordamar weyob Gedeón'ga urwedgi sogdemalad:

—¿Ibige be anmarga sogsasuli, anmar Madián-sordamargi bila-ononasokarye? ¿Ibige be anmar-owisossuli? Be anmarse gochawilubbinad.

<sup>2</sup> Geb Gedeón Efraín-sordamar-abin sogded:

—Ar ibu wis-imaksa be an-dake. Bemar-Efraín-dulemar, bemar-uva-e-solagan-welegedi, anmar-Abiezer-dulemar-uva-welegedba, bur bule nue-did. Ar deyobi, bemar an-ibmar-imaksadba bur bule ibmar-nued-imaksamalad. <sup>3</sup> Ar Bab-Dummad bemarga Madián-sordamar-e-dummagan Oreb, degi, Zeeb urmaksad. Degitega, ¿ibu-imaksa be an-daksunna? Andi gwen-dogdar ibmar-nued imaksasulid.

Efraín-sordamar deyob Gedeón ega-sogeditosmargu, bar-akar-sogsasurmalad.

<sup>4</sup> Gedeón, degi, e-sordamar-dulataled-ilapaagwadmala (300) Jordán-diwarse mosgua, obaksamalad. Ar nue yegusmar-inigwele, deggines e-isdarmalad-balegichamalad. <sup>5</sup> Gedeón Sucot-neggweburse mosgua, Sucot'ginmaladga sogded:

—Wis be an-sordamarga mas-uke, ar an-sordamar na nue-yegusmalad. Amba anmar Madián-reymar Zeba'ye-nugad, degi, Zalmuna'ye-nugad baleginadapmalad.

<sup>6</sup> Sucot-e-dummagan abin-sogdemalad:

—¿Ibige anmar be-sordamar masgi-ogunnoe? Ar bemarkde amba yoo Zeba-gamalad, amba yoo Zalmuna-gamarbalid. Bato be gasmalardi, nabirido.

<sup>7</sup> Geb Gedeón Sucot-e-dummagan-abin sogded:

—Degir nabir. Ar Bab-Jehová an-argan-yaurgi anga Zeba-uksale, Zalmuna-uksabalile, bemar

anse suar-ikobiidgi, degi, nega-dulesulidganba gagan-ikobiid-gannareged-nikadgi san dubamak-legoed.

<sup>8</sup> Gedeón Sucot'gi-nadgu, Peniel-neggweburse naded. Agi, Gedeón amba-deyob e-sordamarga mas egichidapbalid. Peniel'ginmalad amba Sucot-e-dummagan-sogsadyob Gedeón'ga sogsamar-mogad. <sup>9</sup> Degi, Gedeón, Peniel'ginmaladga sogsamogad: “Nuedgi an gannar aibilisale, we-neg-matusulid an earnonikoye.”

<sup>10</sup> Rey-Zeba, Rey-Zalmuna'bogwa Carcor'ye-neg-nugadgi sordamar-miliambe-gakatar-gudimaladba (15,000) gudimalanad. Unnila napi-wemar sordamar-dad-nakwedsikmalad besmalad. Ar e-sordagan-baigandi es-suidgi-bila-onomaladi mili-dulanergwa (120,000) bila-onogedgi girgusmalad. <sup>11</sup> Gedeón, Noba'ye-neg-nugad-dad-nakwedsik dulemar-bukmaladsik, degi, Jogbeha-neg-nugadsik naded. Geb Gedeón, ukiar Madián-sordamar baisur-binsabukwadgi egi gwichigudapid. <sup>12</sup> Madián-reymar Zeba, Zalmuna'bogwa aisaar-wakitemalanad. Degi-inigwele, Gedeón balegitegusgu, warbobelagadapid. Degidbali, Madián-sordamar na nue-dobe itodmalad.

<sup>13</sup> Joás-machi-Gedeón, bila-onodiidgi-gannar-aibilisadgi, Jeres'sik-aibinlemaid-igarba-danigua, <sup>14</sup> machi-sapingwa-Sucot'gined-gasad. Ese dulemar-nugmar egichisad. Machi-sapingwa Sucot-e-dummagan-e-nugmar, degi, girmar-dummagan-e-nugmar dulapaa-gakambe-gakagugle-mergued (77) Gedeón'ga narmakar uksad.

15 Degidgi, Gedeón Sucot'se naded. Gedeón modapgu, Sucot'ginmaladga sogded: “¿Be ebinsamala, bemar-angi-dodosmalad, bemar an-bendaksasurmalad? Bemar anga sogsamalad: ‘An be-sordamarga masgunned-ukosurye, ar bemarde amba yoo Zeba, degi, Zalmunagamaladdeeye, ar be bato-gasmalardi, nabirye. ¿Bemar anga deyob sogsad be ebinsamala? Emide, an we-dulemar-gasad be dakmardo.’ ”

16 Degidgi, Gedeón, suar-ikobiid, degi, negadulesulidganba-gagan-ikobiid-gannareged amisad. Geb a-ikogine, Sucot-girmar-dummagan-bibyosad.

17 Deginbali, Gedeón, Peniel-neggwebur-ibe neg-matusulid earisbalid. Degi, Gedeón, machergan-Peniel'ginmalad-oburgwisbalid.

18 Geb Gedeón Zeba'se, Zalmuna'se egichided:  
—Bemar Tabor'gi dulemar-oburgwisadi, ¿igi daklemala?

Geb Gedeón'ga sogdemalad:

—Beyob-daklemala. Rey-machiyob daklemalad.

19 Degidgi, Gedeón binnasur sogded:  
—Bemar, an-gwenadgan-oburgwismalad. ¡Bab-Jehová nue-dula-mai dakledo! Ar bemar an-gwenadgan-oburgwissulina, emi-ibagi, an bemar-oburgwedgi-binsasulindo.

20 Geb Gedeón e-machi-dummad-Jeter'ga sogded:

—Dakebinne, oburgwe.

Ar machigwade sapingwasoggu, dobedba es-suid onossulid.

<sup>21</sup> Zeba, degi, Zalmuna'bo Gedeón'ga sogdemalad:

—Ar dule-machered na be itogele, be anmar-oburgwedo.

Gedeón gwichigudgu, Zeba-oburgwisad, degi, Zalmuna-oburgwisad, degine, e-moli-yargan-muremalad-dukargi-ibmar-nanaid ei susbalid.

### *Gedeón efod-sobsad*

<sup>22</sup> Israel-dulemar Gedeón'ga sogdemalad:

—Gedeón, Madián-sordamargi be anmar-bendaksasoggu, be anmarga negseedo. Geb be-sorba be-machi, degi, be-wagan anmarga negseemgoed.

<sup>23</sup> Gedeón, Israel-dulemar-abin sogded:

—Suli, an bemarga negseosuli, an-machi seosurmoga. Unnila Bab-Jehová bemarga negseoed.

<sup>24</sup> Sogdebalid:

—An bemarse ibmar-soggwen egisdo: Bemar Ismael-dulemar-ibe-oluamar-susad gwa-gwagwen be anga udamalo.

<sup>25</sup> Israel-dulemar abin-sogdemalad:

—Degiirdi, nuedgi an bega ukmalo.

Degidgine, napagi mor-dummad-ogichamalad. Geb oluamar-amismalad na mor-dummadgi ur-bismalad.

<sup>26</sup> Oluamarbi nibir-dulabo-gakapaa (43) aidikue-wilub welesad. Ibmarmar-baigan soglesulid: Ibmarmar-nuegan, ibmarmar-orgimalad, mor-suir-akwagiid-Madián-reymar-ebusmalad, amardi soglesulid. Degine, moli-yargan-muremalad-dukarmargi-ibmarmar-nagusmalad, soglesurbalid.



27 Gedeón we-ormargi efod-sobsad. We-efod-orbiid e-neggwebur-Ofra'gi ogwichisad. Geb bela Israel-dulemar we-efod-orbiid Bab-Dummadyob dakdemaladba isgudmalad. Amba deyob Gedeón'ga, degine, e-gwenadganga ibmar-isganaga gunonimogad.

### *Gedeón-burgwisad*

28 Weyob Madián-dulemar, Israel-dulemar-sogedba-nanadii gusmalad. Madián-dulemar bar Israel-dulemargi obindii gussurmalad. Gedeón-gudigusadgi, birga-dulabo (40) Israel-yalagi neg-bogidikid nagusad.

29 Geb degine, Joás-machi-Gedeón Jerobaal'ye-nugbalid e-neggweburse megnad gusad. <sup>30</sup> Agine, Gedeón omegan-ichesur-nikusoggu, dulapaa-gakambe (70) machimala-nikusad. <sup>31</sup> Geb Siquem'gi ome-dikarbalid nikusbalid. A-omebali, machi-wargwen-nikusad. Abimelec'ye onugsasad.

32 Joás-machi-Gedeón, nue-sereddii burgwisad. Geb Abiezer-wagan-bukwadgi, Ofra-neggweburgi e-bab-Joás-neg-uangi diglesad.

33 Gedeón-burgwisad-sorba, gannar Israel-dulemar Bab-Dummad-Jehová'gi isgudmalad. Geb Baal-Berit e-bab-dummadga imakde gusmalad. <sup>34</sup> Israel-dulemar e-Bab-Dummad-Jehová-iedmalad, e-isdarmaladgi e-bendaksasuliyob dakdemalad. <sup>35</sup> Deginbali, Israel-dulemar, Gedeón ega-ibmar-nuegan-imaksa-inigwele, e-gwenadgangi wis nued-binsassurmarbalid.

## 9

*Abimelec yar-sesad*

<sup>1</sup> Jerobaal-machi-Abimelec Siquem-neggweburse nadegusad, adi, e-gilormar-ebo, degi, e-nan-e-gwenadgan-ebo sunmakegar. Modapgu, amarga weyob sogdapid:

<sup>2</sup> “Siquem’ginmaladga be sogmar, bela Jerobaal-masmala-dulapaa-gakambegwad (70) bemarga negseebi be abege, igi, be unnila dule-wargwen bemarga negseebi be abege. Be ebinsamalo, anmar na ablis galagwenmaladid.”

<sup>3</sup> E-gilormar, bela Siquem-dulemarga sunmak-samargu, Siquem-dulemar Abimelec’ba nagus-malad, ade, sogdemalad: “Ar anmar-gwenadid.”

<sup>4</sup> Geb bab-dummad-Baal-Berit’s-e-goled-neggi mani-sibu-dulapaa-gakambe aidiku-bukwad (70) Abimelec’ga uksamarbalid. A-manigi Abimelec dulemar-isgana-bennuksad, eba naegar.

<sup>5</sup> Abimelec, Ofra-neggweburse e-bab-megisadse nadgua, e-gwenadgan Jerobaal-masmala-dulapaa-gakambegwad (70) akwa-dummad-gwagwenad-birgi ogilosad. Degi-inigwele, e-urba-bur-bipigwad-Jotam’di nabir dukusad.

<sup>6</sup> Bela Siquem’ginmalad, Milo’ginmaladbo Siquem’gi wag-ulu-war-asabin, degine, akwa-matusulid-siid-asabin na bukusmalad. Geb reyga Abimelec-onugsasmalad.

<sup>7</sup> Jotam wisguargua, Abimelec reyga-megisye, Gerizim-yar-birise nakwided. Geb agine, binna-suli weyob goted:

“Siquem-dulemar, an bemarga ibmar-soged be it-omar,

adi, Bab-Dummad bemar-itomogoed.

8 ”Ibagwengine, sapimar, e-dummad-nug-  
imakega nadmalad.

Geb olivo-sapiga sogdapmalad: ‘Be anmar-  
reyga gue.’

9 Olivo-sapi abin-sogded: ‘An sapimar-e-  
dummadga-guega, ¿olivo-gwallu-an-ukdiid  
bergusunnode,

adi, sapimar-baiganba dummarbaa guegar?  
Adi sulirgebed.

Ar ade, an-olivo-gwallugi bab-dummagan-nug-  
odummolediid,

degi, an-olivo-gwallugi dulemar-nug-  
odummoledibalid.’

10”Geb sapimar, higuera-sapiga sogdemalad:  
‘Be anmar-reyga gue.’

11 Higuera-sapi abin-sogded: ‘An sapimar-e-  
dummadga-guega, ¿an-san-ochigwad-yeer-  
gullegedde bergusunnode?

An sapimar-baiganba dummarbaa guega,  
¿an-sanmar-nuegande bergubarsunnode?  
Adi sulirgebed.’

12”Geb sapimar, uva-dubga sogdemalad:  
‘Be anmar-reyga gue.’

13 Uva-dub abin-sogded: ‘Sapimar-e-dummadga  
an guega, ¿an vino-ukdiid bergusunnode?  
Adi sulirgebed.

Ar ade, an-vino’gi bab-dummagan-weligwar-  
imaklediid,

degi, an-vino’gi dulemar-weligwar-  
imakledibalid.’

14 ”Napidgine, sapimar, bela sapi-bula-ikobiidga sogdemalad:

‘Be anmar-reyga gue.’

15 Sapi-bula-ikobiidi abin-sogded: ‘Ar bemar reyga an-onugsabiele, dagmardo, an-urba be dukudamardo.

Ar be anse dagsurmalardi, sapi-bula-ikobiidgi soo gwabunye-dagoed, ese bela Líbano-urwar-sapimar ogumaklegoed.’

16 Jotam sogdebalid: “Emide nued: ¿Bemarde nabiridba, degi, igar-maidba Abimelec reyga onug-imaksa be itomala? ¿Bemarde Jerobaal’gi, degi, e-negginmaladgi igar-nued-imaksa be itomala? Degine, ¿Jerobaal-ibmar-imbaksadba bemar ega ibmar-imbaksamoga? Suli. <sup>17</sup> An-bab-Jerobaal, Madián-dulemar-ganguedgi bemar-bendakega bemar-nuki bila-onosad, degi, bemar-nuki na san-uksad. <sup>18</sup> Degite, emi-ibagi, an-bab-gwenadgangi be gwichigusmalad. E-masmala dulapaa-gakambegid (70) akwa-dummad-birgi be ogilosmalad. Jerobaal-ome-dikarbalid-e-machi-Abimelec bemar-gwenad-gued-ulale, bemar Siquem-reyga Abimelec-onug-imbaksamalad. <sup>19</sup> Ar bemar Jerobaal’gi, degi, e-gwenadgangi innikigwadba be igar-imbaksamalale, degi, egi nued-binsaedgi be ibmar-imbaksamarbalile, Abimelec’ba be weligwar-itomaloed. Degi, Abimelec bemarba weligwar itomogoed. <sup>20</sup> Ar degisulile, Siquem-dulemar-obelogegega, degi, Milo-dulemar-obelogegarba, Abimelec’gi soo-gwabunyeyobi boni-dummagan-nodasun. Degi, Abimelec-obelogegega, Siquem-dulemargi,

degi, Milo-dulemargi soo-gwabunyeyobi bonidummagan-nodamosun.”

<sup>21</sup> Geb Jotam deyob-sogsad-bergusad-sorbali, wakite gusad. Beer'ye-neg-nugadse nade gusad. A-neg-nugadgine na e-ia-Abimelec-dobedbali megidapid.

<sup>22</sup> Abimelec birgapaagus Israel-dulemar-e-dummadga-maidgi, <sup>23</sup> Bab-Dummad, Siquem-dulemar Abimelec'gi aibinnega imaksad. <sup>24</sup> Adi degidbali, Jerobaal-e-masmala-dulapaa-gakambegwad (70) oburgwilemalad-ulale, Abimelec-oburgwilemogagar, degi, Siquem-dulemar oburgwilemogagar. Ar wemar, Jerobaal-e-masmala-ogilosadgi, Abimelec-bendaksamalad. <sup>25</sup> Degi, Siquem-dulemar Abimelec'gi-gwisguga yar-birgi dukuar bukusdamalad. We-dule-isganamar dulemar-iirmakmaid-ibe ibmar-atursadamalad. We-ibmar-gunaid bela Abimelec'ga sogsamalad.

<sup>26</sup> Ibagwengine, Ebed-machi-Gaal, e-gwenadganmala, Siquem-neggweburse modapgusmalad. Degi, Siquem-dulemar Gaal baisur-daksamalad, egi bensurgusmalad. <sup>27</sup> Gaal, e-gwenadganmala sapurba nadmargua, uvasan wesmala, egurusmala. Geb degine, e-bab-dummadse-goled-neggi iba-onosmalad. Gobbukmaladgine, degi, mas-gunbukmaladgine, Abimelec-ukabsasmalad.

<sup>28</sup> Agine, Ebed-machi-Gaal weyob sogded: “¿Abimelec'de doaye na wissoge? ¿Ar ibiga anmar e-maiga gumaloe? We-Abimelec'de, ¿Jerobaal-machisursi? ¿E-bendakedde, Zebul'sursi? ¿Ar ibiga anmar Abimelec-e-maiga bar gumarsunna? Bur

be Siquem-e-bab-Hamor'ye-nugad a-e-dulemar-maiganga be gumala. <sup>29</sup> Ar ani an Siquem-neggwebur-e-dummadga-maina, an Abimelec-dummadga-maid onosaled. Weyob an ega sogsabaliled: 'Abimelec, bela be-sordamar be oambikue, anmar anbo-bila-onomardo.' ”

<sup>30</sup> Neggwebur-saila-Zebul, deyob Ebed-machi-Gaal ibmar-sogsaye wisguargua, Zebul bela-bela sae-itoded. <sup>31</sup> Geb Zebul, Abimelec'ga gayaburba-berbemalad arbakee barmisad, ega weyob sogsad: “Ebed-machi-Gaal, e-gwenadganmala Siquem-neggweburse noni, neggwebur-ourwega begi nonimar. <sup>32</sup> Degisoggu, we-mutiki be-sordamar-abargi be nodamalo, sapurba-dukuar be nakulemalo. <sup>33</sup> Neg-oibosar, dad-nakwialile, neggweburgi be gwichigudmalo. Geb Gaal, e-sordaganmala begi gwichiguarmalale, be-dakedba na be imako, igi be imakbie.”

<sup>34</sup> Degisoggu, a-mutiki belagwable Abimelec, e-sorda-bila-onomaladbo nadmalad. Na Siquem-neggweburmobin, sogabake danar-danar dukuar-nakulegega ambikudapmalad.

<sup>35</sup> Dakargu, Ebed-machi-Gaal neggwebur-yawagak-dogedgi magaba gudiid. Degidgine, Abimelec bela e-sorda-bila-onomaladbo na dukubukmaladgi ainiarmalad.

<sup>36</sup> Gaal, dulemar-ainialid-dakargua, Zebul'ga sogded:

—¡Be dake, dulemar yarbirgi aidedani-nanaed!  
Zebul abin-sogded:

—Suli. Yar-mullugan-e-burba dulemaryob be daked. Ar wede dulemarsulid.

<sup>37</sup> Gaal gannar Zebul'ga sogdebalid:

—Be nue dake, dulemar yar-abalallagi-aidedanimalad. Dule-bamaladdi, nermar gusgu ambikudaedsik, wag-ulusapi-gwichidsik-igarba, aidedanimalad.

<sup>38</sup> Zebul abin-sogded:

—¿Igi be iduar we-dulegi ulusgussunna? Bede weyob egi sogsagusad: ¿Abimelec'de doaye wisoge? Ar deyob be we-dulegi dodosgussursi. ¡Emisgi be nae! ¡Egi be bila-ononae!

<sup>39</sup> Degidgi, Gaal Siquem-sordamar-idumai gusad. Geb Abimelec'gi bila-onosad. <sup>40</sup> Degi-inigwele, Abimelec, Gaal-wakitegu, balegite gusad. Bukidar Gaal-e-sordamar Abimelec-e-sordamarse igarba nailikgusad, Siquem-neggwebur-yawagak-dogedse deyob gusad.

<sup>41</sup> Abimelec Aruma-neggweburgi megisad. Degine, Zebul, Siquem-neggweburgi Gaal-ononnosad, degi, a-e-gwenadgan-ononnosbalid, adi, mer we-dulemar Siquem'gi ambikumalagar.

<sup>42</sup> Banedgine, Abimelec-owisosmalad, Siquem-dulemar sapurba nasokarmarye.

<sup>43</sup> Degidgi, Abimelec e-sordamar-urbisgua, sordadanapaa urbisad. Geb degi, sapurba dukuar-ambikusmalad. Abimelec dakdegua, dakded, Siquem-dulemar neggweburgi-ainiarmala. Geb, Abimelec, e-sordaganmala-dukubukwadgi egi-bila-onogega ainiarmarmogad. <sup>44</sup> Abimelec,

degi, e-sordaganmala Siquem-neggwebur-yawagak-dogedse gwae ambikudapmalad. Sordamar-danabogwaddi Siquem-sordamar-sapurba-gudimaladgi gwichigudmalad, belalogilosmalad. <sup>45</sup> A-ibagi, Abimelec ibagwendummad Siquem-neggweburgi bila-onosad.

Degi, Abimelec Siquem-neggwebur-susgua, dulemar-gudidimalad bela-ogilosad. Geb a-sorbali, Siquem-neggwebur-earisbalid, degi, e-napa-oichogega egi balu mie-mie imaksabalid.

<sup>46</sup> Dulemar Siquem-neg-matusulidgi-bukwamalad deyob wisgusmargua, bela bab-dummad-Baal-Berit'se-goled-neg-gandikidse ubodmalad. <sup>47</sup> Abimelec wisguargua, Siquem-dulemar neg-gandikidyaba bukware. <sup>48</sup> Abimelec e-sordamarbo bela Salmón-yar-siidse nadmalad. Degi, Abimelec akan-amisgua, sapi-e-anamar immisad. Geb e-gukingi sesgua, e-sordamar-eba-gudidimaladga sogdemogad: "Igi-an-imaksa-be-an-dake, deyob be gwae-gwae imakmalo."

<sup>49</sup> Bela dulemar Abimelec'ba-gudidimalad, sapi-ana siksamarmogad. Geb Abimelec'ba Baal-Berit'se-goled-neg-gandikid-siidse nadmalad. A-dikarbali, sapi-anamar urbidapmalad. Geb egi soo-ogasmalad. Degidbali, dulemar-neg-matusulid-Siquem'yaba-bukwamaladi burgwismalad. Deun, miligwen-wilub (1,000) dulemar-bukwadi bela gummaksamalad. Machergana, omeganse-bakar burgwismalad.

<sup>50</sup> Geb a-sorbali, Abimelec, e-sordaganmala Tebes-neggweburbina nade gusad. Agine, bela neggwebur-ebilis egi-gwichigega ambikudapid. Degidbali, a-neggwebur ese sulesbalid. <sup>51</sup> Tebes-neggwebur-abargine, neg-matusulid-gandikid-gwichidse, bela dulemar-neggweburginmalad duurmakdemalad. Machergan, omeganse-bakar, ase nadmalad. Yawagak-edusmaladgi, neg-uas-niba bukusmalad. <sup>52</sup> Degidgi, Abimelec neg-



matusulidse modapgua, egi gwichiguded. Nue neg-ogumaksokali, <sup>53</sup> ome-wargwen Abimelec-nonogi obnaged-akwa-dummad egwannalid. E-nonogi argwannonigu, ei-nono marisad. <sup>54</sup> Geb a-gines Abimelec dule-ega-sigu-abgaedse gochad, ega weyob sogded: “Be-es-suid be onoge, be an-oburgwe, adi, mer an-annik soglegega: ‘Ome-wargwense burgwisye.’ ”

Degidgi, dule-ega-sigu-abgaed, esbunyargi ewarisad. Agidbali, Abimelec burgwisad. <sup>55</sup> Israel-dulemar, Abimelec-burgwisad-daksamargua, e-neg-e-negse nadmarsunnad.

<sup>56</sup> Abimelec, e-babgi-gwichigusad-ular, degi, e-gwenadgan dulapaa-gakambe (70) ogilosad-ular, Bab-Dummad weyob Abimelec-imaksamogad.

<sup>57</sup> Deginbali, Bab-Dummad Siquem-dulemar, e-isgued-ular, egi buged-imaksad, adi degidbali, e-isgumalad-bennukegar. Degisoggu, Jerobaal-machi-Jotam dulemar-ukabsasadba, Siquem-dulemar sabsur-wilesad.

## 10

### 2d. Tola, degi, Jair igar-nabomaladga megisad

(10:1-5)

*Tola, Israel-dulemar-bendaksad*

<sup>1</sup> Abimelec-burgwisad-sorba, Isacar-dule Tola'ye-nugad, Israel-dulemar-bendakega megnonikid. Tola'de, Fúa-e-machid, Dodo-e-wagwabalid. Tola, Efraín-yalaganba, Samir-neggweburgi maid. <sup>2</sup> Tola birga-dulagwen-gakapaa (23) Israel-yar-semal gusad. Burgwisgu, Samir-neggweburgi diglesad.

*Jair, Israel-dulemar-bendaksad*

<sup>3</sup> Tola-burgwisad-sorba, Jair-Galaad'gined megnonikid. Birga-dulagwen-gakabo (22) Israel-yar-semal gusad. <sup>4</sup> Jair, masmala waladulagwen-gakambe (30) nikusad. Bela moli-uayasuidi nikadbimalad. Degi, Jair-masmala neggwebur gwadulagwen-gakambe (30) semaibalid. A-neggweburmar Galaad-yargi bukwad. We-garda-narmaklenaidse we-neggweburmar Jair-neggweburmarye nugad. <sup>5</sup> Jair burgwenonigua, Camón-neggweburgi diglesad.

**2e. Jefté igar-nabogedga megisad**  
(10:6–12:7)

*Israel-dulemar Bab-Dummadgi isgudmalad*

<sup>6</sup> Geb Israel-dulemar, gannar Bab-Jehová'gi isgudmalad.

Ar ade, bab-dummadyob-imaklemalad-  
Baal'se gordii gudmalad,  
bab-dummad-bundoryob-imaklemalad-  
Astarot'se gordii gudmalad.  
Degi, Siria-dulemar-e-bab-dummaganse,  
Sidón-dulemar-e-bab-dummaganse,  
Moab-dulemar-e-bab-dummaganse,  
Amón-dulemar-e-bab-dummaganse,  
degin, Filistea-dulemar-e-bab-dummaganse  
gordii gudmalad.

Bab-Jehová'di obatemalad, bar a-  
sogedba nanadii gussurmalad.

<sup>7</sup> Degidbali, Bab-Jehová Israel-dulemargi sae-  
itoded. Degisoggu, Filistea-sordamarga, degi,  
Amón-dulemarga urmaknonikid. <sup>8</sup> A-ibagangine,  
Israel-dulemar bar-gangued-nika gussurmalad,

birgambe-gakabaabak (18) sabsur-wilebukwa gusmalad. Bela Israel-dulemar-Jordán-diwar-dadnakwedsik Amorreo-dulemar-yargi, Galaad'gi-bukwamaladi, Filistea-dulemarse, degi, Amón-dulemarse sabsur wilesmalad. <sup>9</sup> Amón-sordamar Jordán-diwar-obaksamarbalid. Judá-sordamargi, Benjamín-sordamargi, degi, Efraín-sordamargi bila-onosmalad. Deginbali, Israel-dulemar dummad-wilesmalad.

<sup>10</sup> A-ulale, Israel-dulemar Bab-Jehová'se e-bendakega ise-wilegar gotemalad:

—Bab-Jehová'ye, anmar begi isgusmalad. Anmar be-obachamalad. Anmar bab-dummagan-Baal'mar-e-nug-odummodii gudmalad.

<sup>11</sup> Bab-Jehová, weyob Israel-dulemar-abin imaksad:

—Bemar epenne, anse gocha-gusmalad. De-  
unni, we-dulemar be-wiosmargu:

Egipto-dulemar, Amorreo-dulemar,

Amón-dulemar, Filistea-dulemar,

<sup>12</sup> Sidón-dulemar, Amalec-dulemar,

degi, Maón-dulemar.

Bemar we-dulemarse ise-mesagwar-wilebukwagua, be anse binnasuli gochamalad.

”Agine, ¿an bemar-bendaksasursi? An bemar-bendaksamala. <sup>13</sup> Degi-inigwele, bemar an-obachamalad, degi, bemar bab-dummagan-baiganba be ibsasmalad. Degisoggu, geg an bar bemar-bendake. <sup>14</sup> Bemar bab-dummad-baiganse be gornamardo, ar aa be,

be-bab-dummadganga be susmalad. A-bab-dummagan bemar-wile-itogedgi bule bemar-bendakmalodibe.”

<sup>15</sup> Israel-dulemar Bab-Jehová-abin sogdemalad:

—Bab-Jehová’ye, suli. Anmar begi dummad-  
isgusad. Igi be anmar-imakbie, be-itolegedba be  
anmar-imakdo. Unnila anmar bese wilesagwa  
egisdo, we-ibagindi wis be anmar-bendakye.

<sup>16</sup> Geb Israel-dulemar bab-dummadyob-  
imaklemaalad-sedimaladi bela osulosmalad. Geb  
gannar Bab-Jehová-sogedba nanadmalad. Bab-  
Jehová, Israel-dulemar-wilebukwad nue-geger-  
dakgusadba na nue-wiledaksad.

### *Dule-sapin-dummagan Jefté-suapmalad*

<sup>17</sup> Amón-dulemar guagwar bila-onogega  
Galaad’gi ambikudapmalad. Israel-sordamardi  
na atosmarmogad, degi, Mizpa-neggweburgi  
ambikudapmarmogad. <sup>18</sup> Israel-dulemar Galaad-  
neggweburgi-gudimaladi, degi, sapin-dummagan  
na sokarmalad: “Dule Amón-dulemargi bila-  
onogega anmar-idugele, a-dule, bela-Galaad’gi-  
dulemar-bukwamalad-e-dummadga guoed.”

## 11

<sup>1</sup> Jefté, Galaad-neggweburginedid, bila-  
onogedgi dule-gandikidid. Galaad’ye e-bab-  
nugad, e-nandi gambasaedid. <sup>2</sup> Galaad, e-ome-  
sunnadbo masmala-nikusbalid. A-masmala  
dungusmargua, negyagi Jefté-ononnosmalad, ega  
sogsamalad: “Bipisaale be anmar-imbagi bab-  
burgwisad-sorba-ibmar-beoed-nikuosuli, ar bedi  
nan-baidid.”

<sup>3</sup> Degidbali, Jefté e-gwenadgangi wakite gusad. Geb Tob-yarse megnad gusad. Agi, dulemar-gandikidgi-ibmar-atursamalad amisad, adi, e-sordaga-guegar. Amarbo ibmar-atursanaddaed.

<sup>4</sup> Degi, ibagan-nasad-sorba, Amón-dulemar Israel-dulemargi bila-onononigua, <sup>5</sup> Galaad-sapin-dummagan Tob-yarse Jefté-sunad gusmalad. <sup>6</sup> Degi, ega sogdapmalad:

—Anmarba be dage, Amón-dulemargi-bila-onogedgi be anmar-iduedga-guega, anmar be-abeged.

<sup>7</sup> Jefté, Galaad-sapin-dummagan-abin sogded:

—¿Bemarde isdar-an-daksamarsursi? An-babwalik-gudii be an-ononnosmalad. ¿ibiga emidi bemar suli-suli-itoalidgi be an-sudanimsunna?

<sup>8</sup> Galaad-sapin-dummagan, Jefté-abin sogdemalad:

—Ar a-ulale, anmar bebina danimalad, be anmarba-naega, Amón-dulemargi bila-onogegar. Deyobi, bela anmar-Galaad'gi-bukmalad-e-dummadga be guoed.

<sup>9</sup> Jefté, Galaad-sapin-dummagan-abin sogded:

—Amón-dulemargi bila-onogega be an-sedmalale, degi, Bab-Jehová Amón-dulemargi nakwega an-imaksale, ¿an bemar-dummadga gusunnode?

<sup>10</sup> Geb Galaad-sapin-dummagan Jefté'ga nue-sogdemalad:

—Ar be-sogedba anmar ibmar-imakoed, ar Bab-Jehová anmar-barsogedga gued.

11 Geb Jefté, Galaad-sapin-dummaganba nadsunnad. Galaad-dulemar, e-dummadga Jefté-nug-imaksamalad, degi, sordamar-e-iduedga nug-imaksamarbalid. Degi, Jefté, Mizpa'gi na e-ibmar-sogsadi gannar Bab-Jehová-asabin sogsabalid.

*Jefté, Amón-dulemar-e-reyse gayaburba barmisad*

12 A-sorbali, Jefté, Amón-e-reyse gayaburba-berbemalad-barmisad, adi, ega sogega:

—¿Ibu-boni be anmarbo-nika? Emide, be an-yargi gwichigunaigu.

13 Amón-dulemar-e-rey, Jefté-gayaburba-berbemalad-abin sogsad:

—Bemar Egipto'gi ainiarmargua, bemar an-ibe Arnón-diwar-akale, Jaboc-diwarse yar-susmalad, degi, Jordán-diwarse-bakar, be susmarbalid. Emisgi, nuedgi bemar anga we-yar gannar ukmalargebed.

14 Jefté, Amón-dulemar-e-reyse gayaburba-berbemalad-barmisbalid. 15 Weyob Amón-dulemar-e-reyga sogsad:

—Weyob Jefté soged: ‘Anmar, Moab-dulemar-ibe, Amón-dulemar-ibe yar sussuli, 16 Israel-dulemar Egipto'gi ainiarmargua, negadulesulidganba aligusmalad, Demar-Ginnidye-nugad-naidse. Geb Cades'ye-neg-nugadse noni gusmalad. 17 Degidgi, Israel-dulemar, Edom-dulemar-e-reyse gayaburba-berbemalad barmis gusad, ega sogega:

” ’Wilesagwa an bese egisye, be-yargi wis naega be an-imakena gadinye. Degi-inigwele, Edom-e-rey e-yargi-naega Israel-dulemar-imaksasulid. Deyob gayaburba-berbemalad, Moab-e-reyse barmilesbalid. Amba Moab-e-rey e-yargi-naega Israel-dulemar-imaksasurmogad. Degisoggu, Israel-dulemar Cades’gi ambikus gusmarsunnad.

18 ” ’Geb degine, Israel-dulemar negadulesulidganba aligusmalad, Edom-yar-dikarba nasa gusmalad, degi, Moab-yar-dikarba nasa gusmarbalid. Geb, Moab-yar-dad-nakwedsik modapmargu, Arnón-diwar-obakar danar-danar ambikunoni gusmalad. Ar Arnón-diwar, Moab-yar-abingunaidga-gunaisoggu, Israel-dulemar Moab-yargi dogsasurmamad.

19 ” ’Amba deyob, Israel-dulemar Amorreo-dulemar-e-rey-Sehón’s’e gayaburba-berbemalad barmis gusbalid. Sehón, Hesbón’gi-negdakmaidgi, Israel-dulemar weyob ega gayaburba barmisad: Wis an bese egis, be-yargi-naega be an-imakena gadin, adi, an-yarse an moegar. 20 Degi-inigwele, Sehón, Israel-dulemar-akudaksad, e-yargi-naega imaksasulid. Aka e-sorda-bila-onomalad bela Jahaza’ye-neg-nugadgi urbisad. Geb Israel-dulemargi bila-onosad.

21 ” ’Degi-inigwele, Israel-e-Bab-Dummad-Jehová, Israel-dulemar bela Sehón-sordamargi-obinega imaksad. Weyob, Israel-sordamar Sehón-sordamar-ogalokusmalad. Degidbali, Israel-dulemar, Amorreo-dulemar-ambikusad-e-yar na susmalad, 22 Arnón-diwar-akar alid, Jaboc-

diwarse. Degine, nega-dulesulidgan-akar arbalid, Jordán-diwar-maidse.

<sup>23</sup> ” ’Emide, Bab-Jehová Amorreo-dulemargi yar susad, Israel-dulemarga-ukegar. ¿A-yarde, bede gannar anmar-ibe subisunde? Adi sulirgebed. <sup>24</sup> Ar be-bab-dummad-Quemos bemarga-yar-ukedi, bemargadid. Ar anmar-Bab-Dummad-Jehová anmarga-yar-ukmogadi, anmargadmogad.

<sup>25</sup> ” ’Emi, Zipor-machi-Balac Moab-e-rey, abali ¿bede bur buledye sogunde? Deyobsulirgebed. Ar we-reyde Israel-dulemargi gwen bila-ononai gussulid. <sup>26</sup> Ar bato Israel-dulemarde birgadolataled-ilapaa-gusad-akale (300) Hesbón’gi, degi, e-neggwebur-burwiganagi bukwamalad. Aroer’gi, degi, e-neggwebur-burwiganagi, degine, bela Arnón-diwar-gakaba-neggweburmar-bukwadgi bukwamalad. Degite, ¿ibiga be a-ibagangi we-yar sussurmarsunna? <sup>27</sup> An gwen bemar-oakalossulid. Degite, bemardi angi gwichigu-nanaid. Degi-inigwele, Bab-Jehová, igar-naboged-dummad-gued. Emi-ibagi, Israel-dulemarga, Amón-dulemarga igar-nabogoed.’”

<sup>28</sup> Degi-inigwele, Amón-dulemar-e-rey, Jefté-egagayaburba-barmisad gwen-itossulid.

*Jefté, Amón-dulemargi Israel-dulemar-bendaksad*

<sup>29</sup> Degine, Bab-Jehová-Burba Jefté’gi ubononigu, Jefté bela Galaad-yargi, degi, Manasés-yargi nasad. Galaad-yargi Mizpa-neggwebur-siidgi nasbalid. Geb Mizpa-akar, Amón-dulemar-bukwadse naded, egi gwisguegar. <sup>30</sup> Degidgi, Jefté Bab-Jehová’ga



weyob ise-sogar sogsad: “Be anga Amón-dulemar-urmaksale, <sup>31</sup> degi, Amón-dulemargi an nakwis-danikile, doa-inse an-abindakega an-neg-yawagakgi-nodagoedi, begadga guoed, degine, ogumakar an bega ukoed.”

<sup>32</sup> Geb Jefté, Amón-sordamargi bila-onogega gwichiguded. Degi, Bab-Jehová Jefté’ga Amón-dulemar-urmaksad. <sup>33</sup> Jefté neggwebur gwadulagwen (20) susad. Aroer-akale, Minit-neggwebur-naidse Abel-Queramim’mobin neggweburmar-susad. Degidbali, Amón-dulemar, Israel-dulemar-sogedba nanabukwa gusmalad.

*Jefté, e-sisgwaga naibid-dummad-uksad*

<sup>34</sup> Geb, Jefté bila-onodii gannar e-neggwebur-Mizpa’s-e-danigua, e-abin, e-sisgwa dodoagwar pandereta-ogordanikid. Ar Jefté unnila wargwenna webi-nikad, ar mimmigan-baigan-sated. <sup>35</sup> Jefté deyob na e-sisgwa-daksagua, wile-itodedbali mor-yoid siir-siir imaksad. Geb weyob binnasur goted:

—¡Bunor, be an-wiosdakle! Be anga nunmaked-dummad uksado. Ar Bab-Jehová’ga an ibmar-ise-sogar-imaksadi, an ega imakergebed.

<sup>36</sup> Degi, e-bunagwa abin-sogded:

—Baba, ar Bab-Jehová’ga be ibmar-ise-sogar-imaksadba be angi ibmar-imakodo, ar Bab-Jehová be-isdarmalad-Amón-dulemargi nakwega be-imaksad.

<sup>37</sup> Degi, e-bunagwa ega sogdebalid:

—Baba, unnila an bese ibmar-soggwen an egis-bido: An sui-nikuosursoggu, wis nii-warbo be

anga iba-udado, adi, an-aimarmala yalaganba an bodii sanaegar.

<sup>38</sup> E-bab abin-sogded:

—Degiir, nabirido.

Geb bunagwa e-aimarmala yalaganba nade gusad, ar agine sui-nikuosulidba bodii gusad.

<sup>39</sup> Nii-warbo-gunonikidgine, bunagwa gannar e-babse nonikid. Degi, Jefté, Bab-Jehová'ga ibmarise-sogar-imaksadba ibmar-imaknonikid. Jefté-bunagwa bipisaale sui-nikussuli burgwisad.

<sup>40</sup> Agala, Israel-yagana durdaksamalad, birga-irba Galaad-dule-Jefté-e-bunagwa-ebinsaega ibabake bonaddamalad.

## 12

### *Jefté, Efraín-dulemargi bila-onosad*

<sup>1</sup> Efraín-dulemar e-sordamar-guagwar-urbisad, Jefté'gi gwisguegar. Efraín-sordamar Jordán-diwargi obaksamargu, Zafón-neggweburse nonimalad. Agine, Jefté'ga weyob sogdemalad:

—¿Ibiga yogasaar be anmar-owisossuli Amón-dulemargi be bila-onosa? Ar anmar bemaarba namarmogoenad ¡Anmarse be-neg ogumaklesunnoe, bese-bakar be-ogumaklegoed!

<sup>2</sup> Jefté amar-abin sogded:

—Ar anmar Amón-dulemarbo yeer-boninikunai-gusad. An bemarse gochamalanad. Degi-inigwele, bemaar gwen anmar-bendaksasurmalad.

<sup>3</sup> Gwen-anmar-bendakdasuli, anmar be-dakargua, anmarbi Amón-sordamargi gwisgussunnad. Ar Bab-Jehová we-dulemargi-nakwega an-imaksad. ¿Ibiga emide bemaar anbo-urwebi gudanimarsunna?

4 Degidgi, Jefté Galaad-sordamar bela oambikusgu, degi, Efraín-sordamargi gwichigusmalad. Galaad-sordamar, Efraín-sordamar-ogalakusmalad, ar ade, Efraín-dulemar ega weyob sogsamalad: “Bemar Galaad-dulemar Efraín-neggweburmargi-gudii-wakichamaladid, degi, Manasés-neggweburmargi-gudii-wakichamaladid.” Weyob ega sogsad-ulale, Galaad-e-sordamar, Efraín-e-sordamar-ogalakusmalad.

5 Efraín-sordamar-mer-wakinmalaga, Galaad-sordamar Efraín-yarse-Jordán-diwarba-obaklemaid-dinnaganaba ambikusmalad. Efraín-sordamar wakinmamaile, gasdamalad, Galaad-sordamar ega sokardaed: “¿Be Efraín-neggweburginedi?”

Ega a-neggweburginedsurye sogsale, 6 geb Galaad-sordamar ega sogdedamalad:

“Degiirdi nabir. Emisgi be soge: ‘Shibolet.’ ”

Sibolet’ye-sogsale, soglegedyob bichulile, gasdamalad. Degi, Jordán-diwargi e-dukar-egwachadamalad. Deyob mili-dulabo-gakabo (42,000) Efraín-sordamar girgusmalad.

7 Jefté birganergwa (6) Israel-dulemarga negsemai gusad. Galaad-dule-Jefté burgwenonigu, Galaad-neggwebur-gwensakgi digsamalad.

## **2f. Ibzán, Elón, degi, Abdón igar-nabomaladga megisad**

(12:8-15)

### *Ibzán’gi sunmaklenaid*

8 Jefté-burgwisad-sorbali, dule-Belén’gined-Ibzán-nugad, Israel-dulemarga negsemai gusad. 9 Adulede, masmala waladulagwen-gakambe (30) nikusad, bunamala waladulagwen-gakambe

(30) nikusbalid. E-bunamalaga machergan-e-dadgansikidsulid-uksad, degine, e-masmalaga omegan-e-dadgansikidsulid-uksabalid. Ibzán birgagugle (7) Israel-dulemarga yar-sesad. <sup>10</sup> Ibzán burgwisgua, Belén-neggweburgi diglesad.

### *Elón'gi sunmaklenaid*

<sup>11</sup> Ibzán-burgwisad-sorbali, Zabulón-dule-Elón-nugad, Israel-dulemarga birgambe (10) negsemai gusad. <sup>12</sup> Zabulón-dule-Elón'ye-nugad burgwisgua, Zabulón-yargi diglesad, Ajalón-neggweburgi.

### *Abdón'gi sunmaklenaid*

<sup>13</sup> Elón-burgwisad-sorba, Hilel-machi-Abdón, Israel-dulemarga negsemai gusad. Abdón'de Piratón'ginedid. <sup>14</sup> We-dulede waladulabo (40) masmala-nikusad, degi, dulagwen-gakambe (30) wagan-nikusbalid. Bela e-masmala, degi, e-waganmala moli-uayasuid-nikadbimalad. Abdón, Israel-yargi birgabaabak (8) yar-semi gusad. <sup>15</sup> Hilel-machi-Abdón-burgwisgu, Efraín-yargi, Piratón-neggweburgi diglesad. Piratón-neggweburde Amalec-yalaganba siid.

## **13**

### **2g. Sansón igar-nabogedga megisad**

(13:1–16:31)

#### *Sansón-gwalulesad*

<sup>1</sup> Israel-dulemar gannar Bab-Jehová'gi isgud-marbalid. Degi, Bab-Jehová, Filistea-dulemarga birga-dulabo (40) urmaksasunnad.

<sup>2</sup> A-ibagangine, Dan-wagan-abargi Zora-neggweburgi dule-gwensak-Manoa'ye-nugad

maigusad. E-ome geg mimmigan-nikued, ade, dule-sailaledid. <sup>3</sup> Ibagwengine, a-omesega, Bab-Jehová-e-baliwitur magar-gunonikid, weyob ega sogded: “Be dule-sailaled, bipisaale mimmigan be nikudisulid. Degi-inigwele, be gurgin-nika gunoniko, bega goe susugwa uklenoniko. <sup>4</sup> Emisgindi, mer vino gobo, mer inna-gagbid gobbalo, ibmar-ised melle gunbalo. <sup>5</sup> Ar ade, be gurgin-nika guoed, degi, bega goe-susugwa uklegoed. Bipisaale, e-ibe sailagia siklegosulid. Ar machigwade, e-gwalulegoed-iduar bato unnila Bab-Dummadgarbi- arbaega nugsalegoed. Aulale, Nazareo’ye bilegoed. Degi, be-machi Filistea-dulemar-e-ganguedgi Israel-dulemar-ollorsaod.”

<sup>6</sup> Omegwa nadgua, e-suiga weyob sogdapid: “Bab-Dummad-e-dule-gwensak an-gunaidse arbi. Geger an daked, ar nab Bab-Dummad-baliwitur an daked. An ese egichissulid, bia be daniye. E-dule anga e-nug sogsasurmogad. <sup>7</sup> Unnila anga weyob sogsad: ‘Be gurgin-nika gunonikoye, bega goe-susugwa uklegoye. Machigwa Nazareo’ye bilegoye, ar machigwa e-gwalulegoed-iduar, degi, e-burgwedse Bab-Dummadgarbi- arbaega nugsalegoye. Degisoggu, emisgindi, mer be vino goboye, mer be inna-gagbid gobbalo, melle be ibmar-ised gunbaloye.’ ”

<sup>8</sup> Agine, Manoa Bab-Jehová’s e goted. Weyob ega sogded:

“Dummadye, an bese wilesagwa egised, be-dule-be-anmarse-barmiapid gannar be barmidabali, adi, anmar-odurdakega, goe-gwalulegogu, igi odummolegoe.”

9 Bab-Dummad Manoa-ese-gochad itosad. Gannar Manoa-e-ome sapurba-gudiidgi, Bab-Dummad-e-baliwitur ese magar-gunonikid. Deunni, e-sui-Manoa e-walik gunaisulid.

10 Geb omegwa gwae-gwae e-suisse-gornaega abarmakded: “¡An-ai! ¡An-ai! Iduar-anse-machered-arbigusad be dakdage.”

11 Geb Manoa e-omeba naded. Dule-gwichidse modapgua, Manoa ega weyob sogded:

—¿Deun be, be an-omebo sunmaksagusa?

Geb dule abin-sogded:

—Eye, ani an be-ome-ebo sunmaksagusa.

12 Degi, Manoa ega sogded:

—Be-ibmar-sogsad sogedba-gunonikile, degite, ¿igi anmar goe-akoe? Degi, ¿igi machigwa daergebe?

13 Bab-Jehová-e-baliwitur, Manoa-abin sogded:

—An be-omega-ibmar-sogsad, na be-ome sogedba-imakergebed. 14 Be-ome, uva-nisgi-ibmar-soblearmalad gunnosulid, degi, vino gobosurbalid, degi, inna-gagbid gobosurbalid, degine, ibmar-ised gunnosurbalid. Bela an-ega-ibmar-sogsadba imakergebed.

15 Manoa, Bab-Jehová-e-baliwiturga sogded:

—Wis be anmar-walik-siggwele, anmar-abargi-mas-itogegar. Anmar bin bega sibad-bipi-imakgwelod.

16 Bab-Jehová-e-baliwitur ega sogded:

—Amba an bemar-walik-siggwerye-sogele, amba an bemar-mas gunnosulid. Ar be ibmar-ogumakar-ukye-sogerdi, Bab-Jehová’ga be ukodo.

Ar ade, Manoa’de wissulid, we-dule, Bab-Jehová-e-baliwitur-gue.

17 Degisoggu, Manoa Bab-Jehová-e-baliwiturse nug-egichided:

—¿Igi be nuga? Adi, be-ibmar-sogsad sogedba-gusale, anmar doggus-nuedye be-annik sogmaloed.

18 Bab-Jehová-e-baliwitur abin-sogded:

—¿Ibiga be an-nug anse egise? An-nug ibidar-nuedid, geger-itolegedid.

19 Degidgi, Manoa sibat-bipigwa sesad, degi, ibmar-gwag-Bab-Dummadga-binsa-ukleged sesbalid. Geb akwa-dummad-birgi Bab-Jehová'ga ogumakar uksad. Manoa e-omemala, na e-ibmar-ogumakar-uknaid-dakgwisgua, Bab-Jehová ibmar-gegerdakleged ega oyosad. 20 Ibmargumakar-ukleged-ailagi soo-duurmakgwichid-abargi, Bab-Jehová-e-baliwitur niba-nakwide daksamalad. Manoa e-omemala deyob daksagua, napa-nagase wagar dulluu imaksamalad. 21 Geb Manoa'se, degi, Manoa-e-omese Bab-Jehová-e-baliwitur bar magarossulid. Agi, Manoa magar-daknonikid, we-dule, Bab-Jehová-e-baliwitur-gue.

22 Degi, Manoa e-omega sogded:

—¡Anmar, bela! ¡Anmar Bab-Dummad-daksad! ¡Anmar burgoed!

23 E-ome ega sogded:

—Ar Bab-Jehová anmar-oburgwebiena, anmar ega ibmar-ogumakar-uksadi, degi, ibmar-gwag-uksabalidi, anmar-abin sussulinad. Deginbali, anmarse-ibmar-oyosad, anmarga oyossurbalinad. A-ukine, anmarga ibmar-sogsasurbalinad.

24 Manoa-e-ome, e-ibagan-mosgu, susugwa ega uklenonikid. Sansón'ye onug-imaksad. Susugwa

dungudgu, Bab-Jehová ise-nued egi binsasad.  
<sup>25</sup> Ibagwengine, Sansón Dan-sordamar-danar-danar-bukwadgi-gudiidgi, Bab-Jehová-Burba egi gebe oyoleded. Dan-sordamar-danar-danar-bukwadi Zora-neggwebur-imbagi, degi, Estaol-neggwebur-imbagi siid.

## 14

### *Sansón ome-nikusad*

<sup>1</sup> Sansón Timnat-neggweburse nadegusad. Agine, Sansón yagwa-Filistea-dule dakargusad.  
<sup>2</sup> Sansón gannar negse nonigu, e-serganga weyob sognonikid:

—Timnat'gi yagwa-Filistea-dule an daksad. Be anga we-yagwa-egisnamala, adi, an we-yagwa-nikuegar.

<sup>3</sup> E-sergan ega sogded:

—¿Ar weginde, anmar-gwenadgan-abargi omegan satesi? ¿Israel-dulemar-bukwad-abargi omegan satebarasi? Emide-be yagwa-Filistea-dule be nikubied, ar we-dulemarde, Bab-Dummad-akudakmaladid.

Sansón, e-sergan-abin sogded:

—Ar we-yagwa bur an abeged. Be we-yagwa be anga egisnamala.

<sup>4</sup> Ar e-sergande we-ibmar-gunaidi, wissulid, Bab-Jehová-sogedba-gunaid. Degi, Bab-Dumjadi Filistea-dulemargi-gwichiguega igar-aminaid wissurbalid. Ar ade, we-ibagangi, Israel-dulemar, Filistea-dulemar-sogedba nanabukwad.

<sup>5</sup> Degi, Sansón, e-serganbo Timnat-neggweburse naded. Degi, Timnat-dulemar-e-uva-nainugan-mosgua, achumigur-senigwad



egi urmakdani dakalid. <sup>6</sup> Geb degi, Bab-Jehová-Burba gandikidba Sansón'gi ubononikid. Agine, Sansón achumigur-ogoamaksad, igi dule argangi-ibmar-ganisuli sibad-bipi-ogoamakdae, deyobi imaksad. Degi-inigwele, e-serganga achumigur-oburgwisad sogsasulid. <sup>7</sup> Geb Timnat-neggweburse modapmargua, Sansón'di yagwa-abesiidbo sunmaknaded.

<sup>8</sup> Ibagan-nasad-sorba, Sansón yagwa-nikuega gannar Timnat-neggweburse nadbalid. Nadapidgi, achumigur-burgwar-maid-dakega baid-igarsik dogded. Agi, achumigur-e-sangi yada-duurmaknai dakalid. Agine, achanis-nai dakarbalid. <sup>9</sup> Sansón achanis e-argangi wesgua, igarba gunnadap gusad. Degi, Sansón igarba e-babgan-bargadapgu, ega achanis uksamogad. Geb e-sergan guchamogad. Degi-inigwele, Sansón e-serganga sogsasulid, achanis achumigur-burgwar-maidgi amisye.

<sup>10</sup> Geb degine, Sansón-e-bab bunagwa-negse naded. Agine, Sansón iba-onosad. Ar ade, gusgu weyob sapingana ome-nikunaidgi iba-onodamalad. <sup>11</sup> Filistea-dulemar deyob Sansón-dakarmargu, dulagwen-gakambe (30) sapingan-amisad, adi, Sansón'ba gudii-gumalagar.

<sup>12</sup> Sansón we-sapinganga sogded:

—Emisgwa, an bemarga oeged-soggwen sogo. Bemar anga we-oeged, ibagugle (7) ibanaguoedgi be anga odalosmalale, mor-lino goadulagwen-gakambe (30) an bemarga ukoed, degi, mormar-ibagi-yoleged dulagwen-gakambe (30) an bemarga ukbaloed. <sup>13</sup> Degi-inigwele, be anga odalossurmalardi, bemar anga mor-lino

dulagwen-gakambe (30) ukmalloed, degi, mor-  
ibagi-yoleged dulagwen-gakambe (30) bemar  
anga ukmarbaloed.

Sapingan abin-sogdemalad:

—Sogdeen. Ibmar-oeged be sogdo, anmar be-  
itobukwa.

<sup>14</sup> Degi, Sansón amarga sogded:

“Emar-gunnedgi masgulleged noalid,  
degi, gargandik-nikadgi osidikid noalid.”

Ibapaagusgu, sapingana oeged geg odalogue gus-  
malad. <sup>15</sup> Ibabakegusgu, sapingana Sansón-omega  
sogdemalad:

“Be-sui-binsaed be gae, anmarga oeged odalo-  
gega. Yapa be be-sui-binsaed-gaele, anmar soogi  
be-ogumakoed, degi, bela be-gwenadgan anmar  
ogumakbaloed. ¿Anmar-ibe ibmar-atursaega, be  
anmarse gochasi?”

<sup>16</sup> Degidgi, e-omegwa ise-boale Sansón’gi matak-  
nagusad, ega sogded:

—¡Be anbina sogsulid! Isdar be an-daked. Be an-  
dulemarga-oeged-sogsadi, be anga odalogue.

Sansón abin-sogded:

—An-sergangarbela an sogsasulid. ¿Begardi  
nabir an sogode? Adi sula.

<sup>17</sup> Ibagugle (7) omegwa Sansón-asabin bosii gu-  
sad. Degi, e-ome egi alamaknai gusad. Geb ibagu-  
gledgi (7) Sansón e-omega oeged odalossunnad.  
Geb degi, e-ome sapinganga sogsamogad.

<sup>18</sup> Ibagugledgi (7), dad-argwaned-iduar, Filistea-  
neggweburginmalad Sansón’ga sogdemalad:

“Ar achanisba-bur bule-ibmar-ochigwad sulid,  
unnila achanisbi-nikad.  
Ar achumigurba-bur bule-ibmar-gandikid sulid,

unnila achumigurbi dutusulid.”

Sansón abin-sogded:

“An-moli-bebe-nikad-ome-bipigwadgi be alamak-naigussurmalana,

An-oeged, bemar wisguosurmalanad.”

<sup>19</sup> Geb agine, Bab-Jehová-Burba gandikidba Sansón’gi ubononikid. Geb Ascalón-neggweburse naded. Agine, dulagwen-gakambe (30) dulemar-ogilosad. Degi, a-dulemar-ibe mormar-susad. Geb dulemar-ega-oeged-odalosmaladga a-mormar-uksad. A-sorbali, nue-sae-itogedgi e-sergan-negse naded.

<sup>20</sup> Sansón-e-ome machered-baidga uksamalad. A-macheredde, Sansón na e-aiyobi dakdii gusad.

## 15

### *Sansón, Filistea-dulemar-sabsur-imalsad*

<sup>1</sup> Deunni, ibagan-nasadgine, orosgi-dakleged-welenaidgi, Sansón sibad-bipi suar, e-omese nadedgusad. Mosgua, weyob sogdapid:

—An-ome-dakega e-gabedse an dognagwelo.

Degi-inigwele, ome-e-bab Sansón-dogega gwen imaksasulid. <sup>2</sup> Degi, ome-e-bab ega sogded:

—Andi sae-ome-dakye an be-bied. Aga an be-aiga uksad. ¿Degi-inigwele, ar e-urba-bipigwad bur-yeer daklesursi? A be nikusunna, e-ior-anar.

<sup>3</sup> Degidgi, Sansón dulemarga sogded:

—An Filistea-dulemar naibi-imalsar, bar angin-surdo.

<sup>4</sup> Degidgi, Sansón nadgua, waladulataled-ilapaa (300) achu-bunnu-wawaad-asdubingiid-gasad, degi, abin-abin e-bunnumargi edichabalid.

Geb degine, e-bunnumar-abin-abin-atinnar-nanaid-irbali egi war-wargwen acha-gwallumar nasiksad. <sup>5</sup> Geb agi, Sansón, asdubingiid-achubunnumargi-acha-gwallumar-nanaid ogasad. Geb degidgi Sansón, Filistea-dulemar-ibmardigar-nanaidba achu-asdubingiid indaksad. Geb na duurmakdemargu, bela ibmar-gwag-welear-bubukwad ogumaksad, degi, amba ibmar-gwag-yoo-welemaalad bela ogumaksabalid, degine, uva-nainumarse-bakar, olivo-nainumarse-bakar, ogumaksabalid.

<sup>6</sup> Geb degine, Filistea-dulemar egichiarmalad: “¿Doa-we ogumaksa?”

Ega sogdemalad: “Timnat-dule-e-sapin-Sansón, ogumaksa. Ar e-sakde, Sansón-ibe dule-baidga ome-uksad.”

Geb degidbali, Filistea-dulemar nadegusmalad. Agine, Sansón-ome-ogumakar oburgwismalad, degi, ome-e-bab-ogumakar oburgwismarbalid.

<sup>7</sup> Ar Sansón Filistea-dulemarga weyob sogsa gusad: “Weyob bemar an-imaksamarsoggu, iniki an bemarga soged: An bemar-buged-mai-imakedse geb an bogilegoed.”

<sup>8</sup> Agala, Sansón urwedigi amargi gwichigusad. Bukidar a-Filistea-dulemar-ogilosad. Geb a-sorba, Sansón, Etam-akwasailagi yaa-ollor-siidse megnaded.

*Sansón Lehi'ye-neg-nugadgi Filistea-sordamar-ogalakusad*

<sup>9</sup> Filistea-sordamar Judá-yargi danar-danar ambikudapmalad, bela Lehi'ye-neg-nugadgi

aisakis ambikusmalad <sup>10</sup> Judá'ginmalad Filistea-sordamarse egichiarmalad:

—¿Ibiga be anmargi bila-onodanimala?

Filistea-sordamar abin-sogdemalad:

—Anmar Sansón-gaega danimala. Igi-anmar-imaksamoga, deyob anmar imakmogoed.

<sup>11</sup> Judá-sordamar degi-itosmargua, milipaa (3,000) Etam-akwasaila-yaa-ollor-siidse nadmalad. Geb Sansón'ga sogdapmalad:

—¿Filistea-dulemar anmargi-obined be wissursi? ¿Ibiga weyob be anmarga boni-onosa?

Sansón amar-abin sogded:

—Ar igi-Filistea-dulemar-an-imaksa, unnila deyob an imaksamogad.

<sup>12</sup> Degidgi, Judá-sordamar ega sogdemalad:

—Anmar be-gadanimar, Filistea-sordamarga be-ukegar.

Sansón, Judá-dulemar-abin sogded:

—Be anga ise-sogar-sogmalo, bemar an-iblogosurye.

<sup>13</sup> Judá-dulemar abin-sogdemalad:

—Suli, anmar be-iblogosuli. Unnila anmar be-gaogu, geb Filistea-sordamarga anmar be-ukoed.

Degine, urdub-binid-gibogi edichamalad. Geb agi, Sansón akwasaila-yaba-siidgi onosmalad.

<sup>14</sup> Lehi'ye-neg-nugadse mosmargu, Filistea-dulemar binnasur-oimakar abin ainiarmalad. Degidgine, Bab-Jehová-Burba gandiki Sansón-imaknonikid. E-argangi urdub-atinnaled e-abin dub-nunudyob itirided. <sup>15</sup> Sansón moli-uayasuid-e-aku-gar-bini-binid susgua, agi, miligwen (1,000) Filistea-sordamar-ogilosad. <sup>16</sup> Degidgi, Sansón sogded:

“Moli-uayasuid-e-aku-gargine, an dulemar-oburgwisadi, dunnumaksii an imaksad, danabo an urbisad.

Moli-uayasuid-e-aku-gargine, an miligwen (1,000) dulemar-iblosad.”

<sup>17</sup> Sansón deyob-sognaid bergusgua, moli-uayasuid-e-aku-gar meted. Geb Ramat-Lehi'ye a-neg onug-imaksad.

<sup>18</sup> Sansón bela-belad uku-uku itosoggua, Bab-Jehová'se gandikidba goted:

“Bab-Dummad, an-isdarmaladgi-nakwega be an-imaksad. Degite, ¿igi emisgindi, uku-uku-itogedba be an-oburgosunna? ¿Igi be dulemar-abgan-uka-duku-sikarsurmaladga an-ukbalosunna? Adi sulirgebed.”

<sup>19</sup> Degidgine, Bab-Dummad Lehi'ye-neg-nugadgi yaa-dummad-maidgi yaa egasad. Agi, dii aryoalid. Geb Sansón dii-gobsagu, na gannaleded. Aga, we-dian En-Hacore'ye nuggusad. Emi, we-garda-narmaklenaidse Lehi'ye-neg-nugadgi a-dian amba maid.

<sup>20</sup> Filistea-dulemar-gandik-bukmalad-ibagangi, Sansón birga-dulagwen (20) Israel-dulemarga negsesad.

## 16

### *Sansón Gaza-neggweburse naded*

<sup>1</sup> Ibagwengi, Sansón Gaza-neggweburse nadgua, ome-gambanuchusaed dakalid. Na dakargu, a-ome-negse dogded, adi, e-walik mutik gabegar. <sup>2</sup> Degidgi, Gaza-dulemarga sogsamalad:

“Sansón wese noniye.” Degi, dulemar bela-neg-ebilis ambikusmalad, mutikidba neggwebur-yawagak-ebilis nakulesmalad. Bela mutikidba bogidik ambikusmalad, sogdemalad: “Neg-ibguder, anmar Sansón-oburgwemalo.”

<sup>3</sup> Degi-inigwele, Sansón, neg-gabigwengi gwisgusad. Geb neggwebur-doglegedse naded. Agine, neggwebur-doged-yawagak unnusad, e-bargamaladse-bakar, degi, esgoro-e-yaa-edimaladse-bakar, unnusad. Geb Hebrón-neggwebur-asabin yar-mullu-siidse e-gukingi-mai sesad.

### *Sansón Dalila'se binsaed-galesad*

<sup>4</sup> Ibagean-nasad-sorba, Sansón ome-Dalila'ye-nugad abealid. Omede Sorec-nebaginedid.

<sup>5</sup> Degi, Filistea-dulemar-e-dummagan omegwadaknadmargu, ega weyob sogdapmalad:

“Be anmarga Sansón-yardako. Be anmarga bar-amibaloe, ibugi e-gargangued nika. Degi, igi anmar egine obinergebe, adi, anmar nabir Sansón-gugmakoed, degine, adi, egi anmar obin-maloed. Be anmarga bela baramisale, anmar bega war-wargwengi mani-sibu miligwen gaka dulatar mergu (1,100) ukmaload.”

<sup>6</sup> Sansón Dalila-daknadgua, ese weyob Dalila egichided:

—Be anga wis ibmar-sogbi an be-abedo. ¿Ibugi be gar-gangued sii? ¿Igi-dule nabir be-edichale? Adi mer be achikegar.

<sup>7</sup> Sansón abin-sogded:

—Dub-dutusulid-binid yoo-amba-dingued goagugledgi (7) dule an-gugmakele, an-gangued

nollomakdoed, dulemar-yogasaaledyob an nolloo nadoed.

<sup>8</sup> Geb degine, Filistea-dulemar-e-dummagan dub-dutusulid-binid-amba yoo-dingued, goagugle (7) Dalila'se searmalad. A-dubgi Dalila Sansón-gugmaksad. <sup>9</sup> Dalila-e-gabedneggi bato guakwaa Filistea-dulemar nakulegega bukwasoggu, Dalila Sansón'se binnasur goted:

—¡Sansón, Filistea-sordamar begi gwichigudani!

Sansón gwichiguargu, e-gugmakaled dub-nunudyob itirisad. Degisoggu, Filistea-dulemar Sansón-e-gargangued-siid wisgussurmalad.

<sup>10</sup> Degi, Dalila Sansón'ga sogded:

—Be an-yardaksa. Be anga yamo gakansasad. Be anga inniki-soge, ¿igi-dule nabir be-gugmakergebe, adi, nabir be-gamalagar?

<sup>11</sup> Sansón abin-sogded:

—Urdub-bini-binidgi sabsur ise-gugmakar be an-edinnele, an-gangued nollomakdoed, dulemar-yogasaaledyob an nolloo nadoed.

<sup>12</sup> Dalila-e-gabedneggi bato guakwaa Filistea-dulemar nakulebukwadgi, Dalila Sansón-gugmaksad. Agine, Dalila binnasur goted:

—¡Sansón, Filistea-sordamar begi gwichigudani!

Sansón gwichigudgu, e-gugmakaled dub-garagwadyob itirisad.

<sup>13</sup> Geb Dalila Sansón'ga sogdebalid:

—Gannar be an-yardaksa. Emi, be anga yamo gakansasbalid. Be anga nue-inniki soqe, ¿igi-dule nabir be-gugmakergebe, adi, nabir be-gamalagar?



Sansón ega sogded:

—An-sailagia-sobarmalad giagugle (7) gwinni-dubba be sobele, degi, gwinni ise-digar e-bargamaladgi be imakele, an-gangued nollomakdoed, dulemar-yogasaaledyob an nolloo nadoed.

<sup>14</sup> Geb Sansón gabidgua, Dalila Sansón-e-sailagia-sobarmalad giagugle (7) gwinni-dubba sobsad, degine, gwinni ise-digar e-bargamaladgi imaksabalid. Geb agine, Dalila binnasur goted:

—¡Sansón, Filistea-sordamar begi gwichigudani!

Sansón gabmai-gwichigudgu, ise-digar-gwinni-gwichid bibichisad, degi, bela e-bargamalad bibichisbalid.

<sup>15</sup> Dalila Sansón'ga sogdebalid:

—Degite, be an-abeye sogde, binsa be gordii. Unnila be anga gakansadiid. Wese ilapaagus be an-yardakdaged. Yoo be anga soged, be-gargangued ibugi sii.

<sup>16</sup> Dalila, bane-bane Sansón'gi alamakdidaed, adi, ega e-gangued-sogegar. Na Sansón budar-itogusadbali, na burgwebi-guarsunnad.

<sup>17</sup> Degidbali, Sansón napise bela Dalila'ga ibugi-e-gangued-siid sogdesunnad:

—Bipisaale an-sailagia sikledisulid. An gwaluleged-iduar bato an Bab-Dummadga nugsales-danikid. Ar dule an-sailagia sikele, an-gargangued an bergusaled, nolloo an nadeled, dulemar-yogasaaledyob an gudeled. Ar ade, an Nazareo-igarba-nanadiid.

<sup>18</sup> Dalila, Sansón-ega-bela-ibmar-sogsa daksagu, Filistea-dulemar-e-dummaganse weyob

gayaburba barmisad: “Gannar be anse dagmar. Emisgindi, Sansón bela anga ibmar-sogsad, anga bar ibmar-odukussulid.”

Geb, Filistea-dulemar-e-dummagan Dalila’ga mani-ukoye-sogsad, guar senonimalad.

<sup>19</sup> Degine, Dalila e-nuku-birgi Sansón-gabega-imaksad. Agine, Dalila dulese-gochad, adi, Sansón-e-sailagia-giagugle-sobarmalad (7) immiegar. Degidba, Sansón’gi e-gangued bangudgu, Dalila sabsur-Sansón-imakded.

<sup>20</sup> Geb degidgi, Dalila binnasur goted:

“¡Sansón, Filistea-sordamar begi gwichigudani!”

Sansón gabmai-gwichigudgu, iduar-wakindaedyob na wakinbaloye na binsaalinalad. Bab-Jehová egi aibachadeeye na Sansón binsassulid.

<sup>21</sup> Degidgi, Filistea-sordamar Sansón-gasmalad. Geb e-ibe gwabobela e-ibya onosmalad. Gaza-neggweburse sesmalad. Agine, esgoro-gordikid-dubgi edichamalad, esgaryagi ibmar-nagedgi-oarbaega imaksamalad. <sup>22</sup> Degi-inigwele, Sansón e-ibe sailagia-siklesad gannar ega sugumai gusad.

### *Sansón-burgwisad*

<sup>23</sup> Filistea-dulemar-e-dummagan na e-bab-dummad-Dagón’ga ibmar-bukidar-ogumakar-ukmalaga, degi, wergumalaga na ambikusmalad. Weyob namakbukmalad:

“Anmar-bab-dummad-Dagón anmarga anmar-argan-yaurgi anmar-isdarad-Sansón uksad.”

<sup>24</sup> Filistea-dulemar Sansón-dakarmargu, bela na e-bab-dummad-Dagón-nug-odummodmalad, weyob namakdemalad:

“Anmar-bab-dummad-Dagón anmarga anmar-argan-yaurgi anmar-isdarad-Sansón uksad.

We-Sansón'de anmar-ibe nainu-osulodii daed,

degi, anmar-dulemar-bukidar osulosbalid.”

<sup>25</sup> Filistea-dulemar na yeer-itobukmaladgi, sogdemalad: “Anmarga be Sansón-sedage, anmar egi dodegear.”

Geb Sansón-esgaryagi-siid onosmalad. Ibmardodolegedyob egi dodosmalad. Geb degi, negbuarmar-gwichid-imbagi ogwichismalad.

<sup>26</sup> Degidgi, Sansón, machigwa-argangi-esemaidga sogded:

“Buarmar-neg-abga-bukmalad-walik be anogwiche, adi, an nabir agi akaegar.”

<sup>27</sup> A-ibagi, itogedneg ena-siid. Machergan omeganbo oburar bukwad, degi, bela Filistea-dulemar-e-dummagan, agi bukwamalad. Ailabilidgindi machergan, omeganbo oburar mili-paa (3,000) bukmarbalid, Sansón'gi-dodolenaiddakbukmalad.

<sup>28</sup> Degidgi, Sansón Bab-Jehová'se gandikidbagoted:

“Bab-Jehová'ye, bebi Bela-Gangued-Nikad maid. Emi, napi be an-ogannoge. An bese goled, Filistea-sordamar an-ibya-gwabobela ani onosmalad. An buged-imakedse be an-imako.”

<sup>29</sup> Sansón bur-buar-e-sailagan-warbogwad abinbela-gwichid-ebusgu, egi akasad. E-argan-sapiled buar-wargwengi akasad, e-argan-nueddi buar-baidsik akasbalid. Bela abinbela-akagwisgusad. <sup>30</sup> Geb agine, Sansón binnasur goted:

“¡Filistea-dulemarba an burgwesun!”

Geb bela Sansón gandikidbali buarmar-balimeted. Filistea-dulemar-e-dummagangi bela neg marwenonikid, degi, bela dulemar-bukwadgi batenonikid. Sansón-burgwidgu, Filistea-dulemar eba bukidar burgwismogad. Dula-gudiidgi ese-oburgwilesadba bur-melu ese girgusad.

<sup>31</sup> A-sorbali, Sansón-e-urbamar, degi, bela e-gwenadganbo e-mui suapmalad. E-mui-sesmargu, Zora-neggwebur, Estaol-neggweburbo-siid-imbagi, e-bab-Manoa-e-neg-uangi digsamalad. Sansón birga-dulagwen (20) Israel-dulemarga igar nabosad.

### 3. IGAR-BAIGAN

## 17

(17:1–21:25)

### 3a. Levita-dule-Micaía, Dan-waganba nagusad

(17:1–18:31)

*Micaía bab-dummadyob-imakleged-sobsad*

<sup>1</sup> Dule-gwensak-Micaía’ye-nugad Efraín-yalaganba maigusad. <sup>2</sup> Ibagwengi, e-nanga weyob sogded:

—Nana, dule bei-mani nibir-durgwen-gakabaabak (28) atursasad-ukabsanai an be-itosad. Ani an be-ibe we-mani susad. Ani an ganikid.

E-nan ega sogded:

—¡Machi, Bab-Jehová begi nued binsasun!

<sup>3</sup> Micaía e-nan-ibe mani-nibir-durgwen-gakabaabak-atursasad (28) gannar e-nanga uksad. Geb agi, e-nan weyob sogded:

—We-mani Bab-Jehová'ga an nug-imaksad, adi, we-manigi dule-mani-sobed an-machiga bab-dummadyob-imakleged-ise-wagar-onoar sobega, degi, bab-dummadyob-imakleged-manibiid sobbaligar. Emisgindi, gannar an bega ukbalid.

<sup>4</sup> Degisoggu, Micaía gannar e-nanga mani-uksagua, e-nan, mani-nibiratar-aidiku-wilub dule-mani-sobedga uksad. A-dule, bab-dummadyob-imakleged ise-wagar-onoar sobsad, degi, bab-dummadyob-imakleged-manibiid sobsabalid. Geb a-sorbali, Micaía-negse berbeapid.

<sup>5</sup> Micaía e-neggi bab-dummadyob-imaklemalad-neg sii gusad. Degine, mor-suid-efod'ye-nugad maksabalid, degi, bab-dummadyob-imaklemalad-burwigana sobsabalid. Deginbali, e-machi-gwensak dule-irwa-bab-dummadyob-imaklemaladse-golega nug-imaksabalid. <sup>6</sup> Ar ade, a-ibagangine, Israel-yalagi rey sulid. Degisoggu, dulemar na e-itolegedba nanabukwad, degine, na e-dakedba ibmar-imakbukwad.

<sup>7</sup> Deunni, Belén-neggweburgi machi-sapin-gwensak Levita-dule Judá-yalagined gudiid. <sup>8</sup> We-machigwade, Belén-neggweburgi-gudiid neg-baid-amiega aligusad. Degi, Efraín-yalaganba-nadapi, Micaía-negse modapid.

<sup>9</sup> Micaía ega sogded:

—¿Bia be daniki?

Levita-dule abin-sogded:

—Belén-neggweburgi an daniki. An Levita-dule. Emi, an megega neg-amidii.

<sup>10</sup> Degi, Micaía ega sogded:

—An-walik be mego, adi, be anga dule-irwa-bab-dummadse-goledga guegar, degi, anga-binsaed-ukedga be gubaloed. Birgagi, manisibu-miligwen gaka dulatar (1,100) aidiku-wilub, an be-bennukoed. Mor an bega ukbaloed, degine, an bega masgulleged ukbaloed.

Deги, Levita-dule bessundo.

<sup>11</sup> Levita-dule, Micaía-walik-megnonigu, nued itosad. E-machiyob Micaía'ga gunonikid.

<sup>12</sup> Geb Micaía dule-irwa-bab-dummadyob-imaklemaaladse-goledga Levita-dule-nug-imaksad. Degisoggu, Levita-dule Micaía-neggi gudii gunonisunnad. <sup>13</sup> Micaía na weyob binsaalid:

“Dule-irwa-bab-dummadse-goledga an Levita-dule-imaksasoggu, an wisi, emisgi Bab-Jehová an-bendakoe.”

## 18

### *Dan-wagan Lais-neggweburgi ambikunonimalad*

<sup>1</sup> A-ibagangi, Israel-yargi rey amba sulid. Aginmoga, Dan-wagan na ambikuega yar-amidimalad. Bela Israel-dulemar-danar-danar-bukmalad-abargi amba yoo Dan-waganga yar-ukleged. <sup>2</sup> Degidbali, Dan-wagan Zora-neggweburgi, degi, Estaol-neggweburgi e-

sordamar-bur-gandikmalad walatar barmisad, adi, dulemar-arganaegar, degine, napa-nanaid-arganabaligar. Sordamar-e-ataledga sogdemalad:

“Be namar, yar-arganamar.”

E-ataled nadmargu, Efraín-yalaganba nadmalad. Micaía-e-negse modapmalad. Agi gabismalad.

<sup>3</sup> Micaía-neg-mosmargu, sapingwa-Levita-e-sunmaked magar-itosmalad. Degi, ese ibmar egisnadmalad:

—¿Doa wese be-senoniki? ¿Ibu be wegi sae? ¿Ibu be wegi amie?

<sup>4</sup> Machi-sapingwa, Micaía-ega-ibmar-imaksad sogded, degi, ega sogded:

—Micaía anbo igar-mesisad, degi, an ega dule-irwa-a-bab-dummadse-goledga an gued.

<sup>5</sup> Degidgi, ega sogdemalad:

—Wis be anmar-nuki Bab-Dummadbo sun-make, adi, anmar wisguega, anmar nadele, bule nueganbi anmar naoe.

<sup>6</sup> Geb dule-irwa-bab-dummadse-goled amarga sogded:

—Be nueganbi namaloe, ar Bab-Jehová be-marba namaloed.

<sup>7</sup> Agine, sordamar-e-ataled nadmalad. Geb, Lais-neggweburse modapmalad. Dakdapmalad, Lais'ginmalad Sidón-dulemar-gudimaladyob gudimarmoga. Sidón-dulemarde nueganbi bonisuli bukwamalad, degi, gwayedsuli bukwamarbalid. We-yargi bela ibmar-nikadbi bukwamalad, ibmarsuli bukwasmalad. Lais'ginmalad Sidón-dulemargi dikasur-bangu-bukwamalad, degi, dulemar-baiganbo igar-nikasur-bukwamarbalid.

<sup>8</sup> Sordamar-e-ataled gannar Zora-neggweburse, degi, Estaol-neggweburse nonimargu, e-dulemar-neggweburginmalad ese egichiarmalad:

—¿Degite, igi be gudmala?

<sup>9</sup> Sordamar-e-ataled abin-sogdemalad:

—Anmar ginebinne, egi anmar gwichigu-nae. Ar an neg-daksamaladi, napa-nuedid. ¿Degite, bemar naosuli? Mer geger be itomala. Anmar yar-suega nae. <sup>10</sup> Anmar nader, dulemar-baisur-binsa-bukwamaladse anmar modapmaload. Degi, a-yar-bipisur-naid Bab-Dummad anmarga ukoed. A-yargi ibmar-bela-nikad, ibmar-soggwenad suli soglesulid.

<sup>11</sup> Degidgi, Zora-neggweburgi, degi, Estaol-neggweburgi Dan-sordamar dulataled-ilanergwa (600) nadmalad. A-sordamar bila-onogedgi-ibmar-ebulemalad guar-guar sesmalad.

<sup>12</sup> Nadmargu, Judá-yargi, Quiriat-Jearim'ye-neg-nugadgi danar-danar ambikudapmalad. A-ulale, we-garda-narmaklenaidse Quiriat-Jearim-dad-argwanedsik Dan-dulemar-ambikuedye bileded.

<sup>13</sup> Agi bukwa, Efraín-yalagansik nadmalad, degi, Micaía-negse modapmalad.

<sup>14</sup> Sordamar-e-atar-Lais-yar-argaapmaladi, e-sordaganga sogdemalad:

—Be wismala, we-negyabali mor-efod'ye-nugad bukwad, degi, bab-dummad-negginmalad bukwabalid. Deginne, bab-dummadyob-imakleged-ise-wagar-onoar-sobaled, degi, bab-dummadyob-imakleged-manigi-sobaled gwichibalid. Be-itolegedba be samalo, be-imakbimaladba be imakbalo.

<sup>15</sup> Micaía-negse modapmargu, Levita-sapingwa-maidse dogdapmalad. Nued-sogeye ega sogsamalad. <sup>16</sup> Dan-sordamar-dulataled-ilanergwad (600), bila-onogedgi-ibmar-ebulemalad-guar-guar yawagak-dogedgi nakulebukmalad. <sup>17</sup> Sordamar-e-atar-



yar-argaapmaladi ibmarmar-bukwadyaba dogsamalad. Geb bab-dummadyob-imakleged-ise-wagar-onoar-sobaled searmalad. Geb mor-efod'ye-nugad-bukwad searmarbalid, degi, bab-dummadyob-imaklemalad-negginmalad-bukwabalid searmarbalid. Degi, bab-dummadyob-imakleged-manigi-sobaled searmarbalid. Dule-irwa-bab-dummadyob-imaklegedse-goled di yawagakgi sordamar-dulataled-ilanergwa-walik (600) gwichid.

<sup>18</sup> Dule-irwa-bab-dummadyob-imaklemaladse-goledi neg-akala dakargu, egichided:

—¿Ibu be imaknanai?

<sup>19</sup> Abin-sogdemalad:

—Boogwa-be. Mer-be-sunmake. Anmarba be dage, anmarga be dule-irwa-bab-dummadse-goledga guoed, degi, anmarga-binsaed-ukega be gubaloed. Bur-nabirsursi, dule-wargwengar-abaedba be bela Israel-dulemarga Bab-Dummadse-goledga gued. A-bur-nuedi.

<sup>20</sup> Dule-irwa-bab-dummadyob-imaklemaladse-goled na yeer-itosad. Geb na mor-efod'ye-nugad-bukwad sesad, degi, bab-dummadyob-imaklemalad-negginmalad sesbalid, degi, bab-dummadyob-imakleged-ise-wagar-onoar-sobaled sesbalid. Geb Dan-sordamarba nadsunnad. <sup>21</sup> Dan-sordamar nadmargu, burwigana e-idu-naega-imaksamalad, degi, ibmar-durgan, degine, e-ibmar-ebumalad e-idu sedega imaksamalad.

<sup>22</sup> Dan-sordamar undargus nanamaladgine, Micáia, dulemar-e-neg-dikarba-mamaidbo atosad. Geb na Dan-sordamar-balegitemalad.

<sup>23</sup> Micaía-sordamar binnasur gornadapmar-soggu, Dan-sordamar daksik-aibilidmalad. Geb agine, Micaía'ga sogdemalad:

—¿Ar ibu be itoge, be oimakdanimalad?

<sup>24</sup> Micaía abin-sogded:

—Igi be anga sogmala, jibu-itoye be anga sogmala! Ar bemar an-bab-dummagan ani semaid, dule-irwa-bab-dummadse-goled ani be semaimarbalid. Bela be ani ibmar-obelosmalad, gwen be anga wis ibmar obessurmalad.

<sup>25</sup> Dan-sordamar abin-sogdemalad:

—Mer be anmar-abin ee-gwisgue. Degiile, an-sordamar-abala sae-itoalile, begi gwichigud-maloed, binsarsunna be burgwedagoed, be-gwenadgan binsa-burgwedamarmogoed.

<sup>26</sup> Micaía egi-obin-dakargu, gannar e-negse nadsunnad. Dan-sordamardi na e-nadapmaladba na nadmalad. <sup>27</sup> Deyobi, Dan-sordamar, Micaía-ibmarmar-sobsad sesmalad, degi, e-dule-irwa-bab-dummadyob-imaklemaladse-goled sesmarbalid. Geb degi, Lais-neggweburse modapmalad, dulemar-bogibukwamaladse, degi, dulemar-akar-gwen-binsabuksurmaladse. A-dulemargi gwichigusmalad, es-suidgi ogilosmalad, degi, e-ibe neggwebur ogumaksamarbalid. <sup>28</sup> Ar Lais-neggwebur Sidón-neggweburgi dikasur bukwasoggu, dulemar-baiganbo igar-nikasurbarsoggu, dule-e-bendaked sate-gusad. Lais-neggweburde nebagi siinad, Bet-Rehob-neg-nugad-walik.

Geb a-sorba, Dan-dulemar a-nega gannar neggweburga urbisad, degi, na agi ambikusmalad. <sup>29</sup> Neggwebur, Lais'ye nugan-inigwele,

Dan-wagan e-dad-dummad-Dan'ba Dan'ye onugsasmalad. Dan'de, Israel-e-machid. <sup>30</sup> Agi, Dan-wagan bab-dummadyob-imaklemalad esegolega urbismalad. Degine, dule-irwa-bab-dummadyob-imaklemaladse-golega Jonatán-nug-imaksamalad. Jonatán'de, Gersón-machid, Moisés-wagwabalid. Geb a-sorbali, Dan-dulemargales-selesmalad-ibaganse, Jonatán-wagan Dan-dulemar-irwa-bab-dummadyob-imaklemaladse-golega gusmalad. <sup>31</sup> Silo-neggweburgi Bab-Dummadse-goled-neg-siid-gusad-ibangani, Micaía-ibmarmar bab-dummadyob-imakleged-sobsamalad Dan-neggweburgi amba ebudii gusmalad.

## 19

### **3b. Levita-dule-ome-nukad Benjamín-sordamargi bila-onolesad (19:1–21:25)**

#### *Levita-dulegi, degi, e-omegi ibmar-gusad*

<sup>1</sup> A-ibangani, Israel-yargi rey amba-sulidgi, Levita-dule-wargwen Efraín-yalaganba dikasur e-negsulidgi maigusad. A-dule ome-dikarbalid nikusad. A-omede Judá-yargi Belén-neggweburginedid. <sup>2</sup> Ibagwengine, e-ome e-dikarba-yolesad-ular, gannar ome-neggwebur-Belén'se, e-serganse nadegusad. Nii-walabakegus, omegwa e-sergan-walik-maidgine, <sup>3</sup> na e-machered e-ome-balimakde gusad, adi, nidagegar. Dule-ega-arbaedbo naded, degi, moli-uayasugan walabo sesbalid. E-ome, nabir e-bab-neggi abingasad.

Ome-e-bab machered-noniki dakargua, yeer-itosad. <sup>4</sup> Agine, e-saka e-walik-beega imaksad. Degine, e-sapin e-walik ibapaa bessunnad. Na nue-gobdii, nue-mas-gundii, degi, nue-gabdii gusad.

<sup>5</sup> Ibabakegine, wakudaryala na gwisguarmalad, degi, Levita-dule naega guakwaa ibmar-amisad. Degi-inigwele, e-sak ega sogded: “Be naed-iduar, mas-gucha be nae, adi, wis mas-itos be naoed.”

<sup>6</sup> Degi, na gobsamalad, degi, na ebo mas-guchamarbalid.

Geb a-sorbali, e-sak ega sokalid: “Napi-ibagwen be an-walik gabe. Nueganbi be oibodagoed.”

<sup>7</sup> Degi, na Levita-dule naega gwichigualinad. Degi-inigwele, e-saka gannar e-walik gabega egi alamaksad. Degidbali, na gannar gabissunnad.

<sup>8</sup> A-bangine, ibatar-gusgu, wakudaryala-naega gwisgusad. Degi-inigwele, e-sak ega sogded: “Be naed-iduar, niga-gannogega, mas-gucha be nae. Sedo be naoed.” Degi, na ebo mas-guchamalad.

<sup>9</sup> Degi, na mas-guchad-sorbali, Levita-dule, e-ome-dikarbalidmala-naega, degi, ega-arbaedmala-naega gwichigualid. Degi-inigwele, e-saka ega sogded: “Mer bar be nae, bato neg-sedosad, emiskwaa mutikgudoed. Napi-ibagwen be an-walik gabe. Nueganbi be oibodagoed. Geb oibosar wakudaryalaba, be-negse be naoed.”

<sup>10</sup> Degi-inigwele, Levita-dule yapa bar-gabe-gusad. Degisoggu, Jebús-neggweburse, Jerusalén’ye bilebalid, asega ali gusad. Ebali, e-moli-uayasuigan-warbogwad sealid, degi, e-ome-dikarbalid, degine, dule-ega-arbaed eba ali gusmogad.

<sup>11</sup> Jebús-neggwebur-modanimaladgi ega nue-neg-mutikguded. Degi, e-mai e-dummadga sogded:

—Dage, Jebuseo-dulemar-bukwadse anmar nae. Agi anmar gaboed.

<sup>12</sup> E-dummad abin-sogded:

—Suli. Anmar neggwebur-dulemar-baigangadse naosuli. Ar Jebús-neggwebur Israel-neggwebursorsoggu, Gabaa-neggweburse anmar naoe.

Degi, Levita-dule ega sogdebalid:

<sup>13</sup> —Dage, anmar neggwebur-baidse naoe, Gabaa'sedibe, Ramá'sedibe. Agi anmar gaboed.

<sup>14</sup> Degisoggu, nadmarsunnad. Dad-buge Benjamín-yargi-Gabaa'se modapmalad. Gabaa'de Benjamín-wagan-neggweburad. <sup>15</sup> Degidgi, igargi aibatemargu, Gabaa-neggweburse gabega nadmalad. Degi-inigwele, ar dulemar-e-ogabed-satesoggu, dulemar-bukidar-ambikuedgi ambikusmalad.

<sup>16</sup> Degidgi, dador-gwensak nue-osedos sapurba-arbadii danikid. We-dulede Efraín-yalaganginedid, Gabaa-neggweburgi maid. Dulemar-a-neggweburginmaladdi Benjamín-waganad.

<sup>17</sup> Dador dulemar-ambikuedgi dule-neggwebur-baidse-nadapid-sii daksagu, ega sogded:

—¿Bia be daniki? ¿Bia be nadapi?

<sup>18</sup> Levita-dule abin-sogded:

—Anmar Judá-yargi daniki, Belén-neggweburgi. Bur-dikasur anmar Efraín-yalaganba nadapmar-soggu, aga wegi anmar bukunonimalad. Ani

an abalidi. Emisgindi, Bab-Jehová'se-goled-negse an nadapi. Degi-inigwele, dule-an-ogabed sated. <sup>19</sup> Anmar bela ibmar-nikamalad: Moli-uayasuigan gagan-maega anmar gagan-nika, degi, gagan-dinnagana anmar nikabalid. Degine, anmar vino, degi, masgunned nikamarbalid. Unniguar anmar ibmar-nikad, anmar ibmar-galakusulid.

<sup>20</sup> Dador ega sogded:

—An-ai, bonisuli, an-negse an be-sedoe. Amba be ibmar-galakuele, ani an bega ukoed. Degisulile, mer wegi, dulemar-ambikuedgi be gabmalo.

<sup>21</sup> Degisoggu, dador e-negse dule-sealid. Geb moli-uayasuigan ega masgi-omasbalid. Geb degi, na akwemaladdi nag-enuksamalad-sorba gob-samalad, degi, mas-guchamarbalid.

<sup>22</sup> Na wergu-bukwamaladgi, dule-iskanamar-a-neggweburginmalad, neg-ebilis ambikunonimalad. Yawagak sarsononimargu, dule-iskanamar dador-neg-ibedga sogdemalad:

—Dule be-negyaba-siid be onoge. Anmar e-sangi dodogoe.

<sup>23</sup> Neg-ibed, dulemar-abin nodgu, ega sogded:

—An-aimar, mer deyob be damar. Ar we-dule an akwedisoggu, mer yogasaar be deyob neg-oakalomalo. <sup>24</sup> Bur an bemarga an-sisgwa-onogo, amba yoo ani sui-nikued, degi, we-dule-ome-dikarbalid an onobaloed. Emiskwaa an bemarga onomalo. Adi, be-itolegedba be imak-maloed. Degi-inigwele, we-duledi mer be oakalomalo.

<sup>25</sup> Degi-inigwele, dule-isganamar itossurmalad. Degisoggu, Levita-dule e-ome-dikarbalid a-dulemarga magaba onosad. Degi, machergan-  
 isgana ome-e-sangi bela-bela mutikidba  
 dodonanai-oiboarmalad, neg-ibguedse  
 sabsur ome-imaksamalad. Degi, neg-  
 ibgudgu, geb indaksamalad. <sup>26</sup> Degi, neg-  
 oibodanikidgi, omegwa nonikid, yawagak-nagase  
 aimukunonikid, deyob meremai oibosad.

<sup>27</sup> Degi, e-sui gwisgusgu, yawagak egasad,  
 naegar. Degidgi, neg-yawagak-dogedgi-nodgua,  
 e-ome neg-dogedgi nue-imas aasaa meremai  
 dakalid.

<sup>28</sup> Degidgi, e-sui ega sogded: “Gwisgue, anmar  
 nae.”

Degi-inigwele, omedi abin-imaksasulid.  
 Degine, a-machered ome-aidosgu, e-moli-  
 uayasuid-birgi mesisad, degi, e-negse  
 nadmarsunnad.

<sup>29</sup> Levita-dule negse-mosgua, es amisad. Geb  
 e-ome-dikarbalid-e-san olomaksad, degi, e-san  
 sogambe-gakabo (12) olomaksad. Geb bela Israel-  
 dulemar-mamaidba ome-e-sanmar-mimisad.

<sup>30</sup> Degi, bela we-sanmar-mimilesad-dakarmalale,  
 sogdedamalad: “Weyob ibmar-gudisulid, degi,  
 weyob ibmar-dakledisurbalid. Israel-dulemar  
 Egipto’gi aligusad-akar, emi-ibase, weyob neg  
 oyoledisulid. Anmar igar-amiergebed. Anmar  
 igar-amied-iduar, anmar nue-binsaergebed.”

## 20

*Israel-dulemar-baigan  
 urwedgi gwichigusad*

*Benjamín-wagangi*

<sup>1</sup> Degidgi, Israel-dulemar belagwable nadequsmalad, Dan-yargi-alid, Beerseba-yarse, degi, Galaad-yar-akar, soggwenagwadyob Bab-Jehová-asabin Mizpa'ye-neg-nugadgi ambikunonimalad. <sup>2</sup> Bela Israel-dulemar-e-dummagan e-neggweburmar-ilibali sordamar-es-suidgi-bila-onomaladbo ambikusmalad. Sordamarde, mili-dulataled-ilabake mergu (400,000) bukwalamad. <sup>3</sup> Benjamín-e-sordamar wisgusmalad, Israel-sordamar Mizpa'se nonimarye.

Geb Israel-sordamar Levita-dulese egichidmalad:

—Be anmarga soqe: ¿Ibige we deyopira ibmar-isgana gusa?

<sup>4</sup> Levita-dule-ei-ome-burgwisad, sogded:

—An-ome-dikarbalid-anbo Benjamín-wagan-bukwadse, Gabaa-neggweburse an modapmalad, adi, agi gabegar. <sup>5</sup> Degi-inigwele, mutikidba Gabaa-dulemar angi gwichigunonimalad, an-maid-neg-ebilis ambikunonimalad, an-oburgwegar. Degi, an-ome-dikarbalid-e-sangi dadosmalad. Degidbali, oburgwismalad. <sup>6</sup> Geb-sorba, an-ome-e-san an olo-olo imaksad, degi, an gwa-gwagwen Israel-dulemar-bukwadba mimisad, adi, bela wisgumalaga, we-dulemar bela-belad weyob Israel-yargi ibmar-isgana-imakledisulid omegwagi imaksamarye. <sup>7</sup> Ar bemarkela-Israel-dule-gumaladi, bemarkeladba be imakmalodo, igi na be binsamaloe.

<sup>8</sup> Israel-dulemar soggwenagwayob sogdemalad:



—Anmar wargwensaar e-dordonegse naosuli, degi, anmar wargwensaar gannar e-negse naosurbali. <sup>9</sup> Emisgi, ¿igi anmar Gabaa-neggwebur imakoe? Anmar wilubdakar-imakoed, doa inse Gabaa’gi gwichigudoe. <sup>10</sup> Bela Israel-wagan-iliba sordamar-dulatargi (100), ambe-ambe (10-10) sulegoed, miligwengi (1,000) dulatar-dulatar (100-100) sulegoed, degi, miliambegi (10,000) mili-miligwen (1,000-1,000) sulegoed. Wemar, masgullemalad amimaloed, geb sordamar-bila-onomaladga sedmaloed. Ar sordamar Benjamín-yarse, Gabaa-neggweburse mosmalale, Israel-yargi-ibmar-isgana-imakledisulid imaksamaladgi gwichiguoed.

<sup>11</sup> Bela Israel-sordamar dule-gwennagwayob atosmalad, Gabaa-neggweburgi gwisguegar.

<sup>12</sup> Degi, Israel-wagan, bela e-gwenadgan-Benjamín-waganse sordamar-barmisad, ega sogega:

“¿Ibu-ibmar-isgana wede be imaksamala? <sup>13</sup> Dule-isganamar Gabaa’gi-gudimalad be anmarga uda, adi, anmar-oburgwegar. Adi, Israel-yargi ibmar-isgana osulolegoed.”

Degi-inigwele, Benjamín-sordamar, e-gwenadgan-Israel-sordamar-itossurmalad.

<sup>14</sup> Aka Benjamín-sordamar, neggweburmar-baigangi-bukwamaladi, bela Gabaa-neggweburgi atosmalad, Israel-sordamargi gwichiguega. <sup>15</sup> A-ibagangine, Benjamín-wagan neggweburmar-baigangi-bukwamaladi ebislesgua, mili-dulagwen-gakanergwa mergu (26,000) daklealid, bela es-suidgi-bila-onomaladbi gumalad. Eba

ebislessurmaladdi, dulataled-ilagugle (700) Gabaa-neggweburgi bukwamarmogad. <sup>16</sup> Bela sordamar-bukwad-abargi, dulataled-ilagugle (700) sordamar-sapirmalad bukwabalid, belagwable akwamied-dubgi bila-onomaladid. Sailagia-gagwengi akwa-metele, noar maksurmaladid.

<sup>17</sup> De-ukinbali, Israel-dulemar-baigan sordamar-es-suidgi-bila-onomalad-bulegan mili-dulataled-ilabake (400,000) urbisad.

<sup>18</sup> Geb Israel-sordamar Bab-Dummadse-goled-negse nadmalad, Bab-Dummadse egisega, ega so-gega:

—Anmar-sordamar, ¿doa-inse Benjamín-sordamargi bila-ononaoe?

Bab-Jehová abin-sogded:

—Judá-e-sordamar-inse onodoe.

<sup>19</sup> Israel-sordamar wakudaryala gwichigusmalad, Gabaa-asabin ambikudapmalad. <sup>20</sup> Israel-sordamar Benjamín-sordamargi bila-onogega noarmalad. Geb Israel-dulemar Gabaa-asabin guakwa e-idu ambikusmalad. <sup>21</sup> Benjamín-sordamar Gabaa-neggweburgi ainiarmogu, a-ibagi bila-onolenaidgi Israel-sordamar-mili-dulagwen-gakabo (22,000) ogilosmalad. <sup>22</sup> Israel-sordamar muchub-muchub gannar na niga-ogannonanai-guarmalad. Degisoggu, a-bangine, gannar bila-onomarbaligala, iduar-gebe-bila-onosmaladse guakwa ambikudapmarbalid. <sup>23</sup> Ar ade, Israel-sordamar saegidbali, mutikguedse Bab-Jehová-asabin bosii gusmalad, degi, Bab-Jehová'se idaksamalad, ega weyob sogsamalad:

—¿Anmar gannar anmar-gwenadgan-Benjamín-dulemargi bila-onomaloe?

Bab-Jehová amar-abin sogsad:

—Egi be bila-ononamar.

<sup>24</sup> Degisoggu, Israel-sordamar irbogi gannar Benjamín-sordamargi gwichiguapmalad. <sup>25</sup> Ibbogi Benjamín-sordamar Gabaa’gi ainidmalad, Israel-sordamargi gwichiguedge. Degi, Israel-sordamar-miliambe-gakabaabak (18,000) ogilolesmalad.

<sup>26</sup> Israel-sordamar belagwable Betel’senonimalad. Agi ambikusmargu, Bab-Jehová-asabin bobukwa-gusmalad. A-ibagi, mutikguedse mas-guchasurmalad, degi, Bab-Jehová’ga ibmar-durgan-ogumakar-uksamalad, degi, Bab-Jehová’ga na ebo-igar-nabogega ibmar-uksamarbalid. <sup>27</sup> A-ibagangi, agi, Bab-Dummad-Israel-Dulemarbo-Igar-Mesisad-Ulu siisoggu, Bab-Jehová’sen idaksamalad. <sup>28</sup> Deunni, Aarón-wagwa-Finees’ye-nugad, agi arbadiid. Finees’de Eleazar-e-machid. Geb Israel-dulemar egisdemalad:

—¿Anmar gannar, anmar-gwenadgan-Benjamín-sordamargi bila-onogega namaloe, igi, bur negse an namala?

Bab-Jehová abin-sogded:

—Be bila ononamala. Neg-oibosar, Benjamín-sordamargi-nakwega an bemark-imakoed.

<sup>29</sup> Degidgi, Israel-sordamar Gabaa-neggwebur-ebilis, sordamar-odukuar urbisad.

<sup>30</sup> Ibapaagwadgi Israel-sordamar, Benjamín-sordamargi-gwichiguedge nadmalad. Degine, Gabaa’gi gwichiguedge guakwa bila-onogega ambikusmalad, iduar imaksamaladyob.

<sup>31</sup> Benjamín-sordamar, Israel-sordamar-abinguega nadmalad. Degi, neggweburgi bangumai-gudmalad. Israel-sordamar gwenna-gwenna-abingulemaidba, Benjamín-sordamar abin oburgwemai-oburgwemai imaksamalad, iduar imaksadyob. Bela dulagwen-gakambe (30) Betel-igarba, degi, Gabaa-igarba Israel-sordamar oburgwilemalad.

<sup>32</sup> Benjamín-e-sordamar sogdemalad: “Idualedyob anmar ogalakumaibali.” Degi-inigwele, Israel-sordamar sogdemalad: “Anmar duurmakdemalo, adi, neggweburgi bangudmaloed, igarmar-baigan-mamaidse anmar sedmaloed.”

<sup>33</sup> Ukiar, Israel-sordamar bila-onoleged-igar-ogwasmalad, degi, sorda-bila-onomalad guakwaa Baal-Tamar’gi ambikudapmalad. Geb Israel-sordamar-dukuar-bukwamalad Gabaa-dad-argwanedsik ainismarmogad, Gabaa’gi gwichiguega. <sup>34</sup> Geb Israel-sordamar miliambe (10,000) sordamar-bur-gandikmalad Gabaa-asabin Gabaa’gi gwichigudmalad. Degi, belabela bila-ononaisoggu, Benjamín-sordamar galakumamaid na itossurmalad. <sup>35</sup> Bab-Jehová Benjamín-sordamar, Israel-sordamar-asabin-galakuega imaksad. A-ibagi, Israel-sordamar, Benjamín-sordamar-mili-dulagwen-gakatar gaka dulatar (25,100) ogilosad, bela a-dulemar es-suidgi-bila-onomaladbiid. <sup>36</sup> Degidgi, Benjamín-sordamar dakarmalad, emar galakusmala.

Geb degi, Israel-dulemar, Benjamín-sordamargi bangumai-bangumai gusmalad, ade, Israel-sordamar wisid, e-sordamar-dukuar-Gabaa-

neggwebur-dikarba-bukwamaladi, Benjamín-sordamargi gwichiguo. <sup>37</sup> Israel-sordamar-dukuar-bukwamaladi, ukiar Gabaa-neggweburgi gwichigudmalad. Egi duurmakdemargu, es-suidgi belagwable Gabaa-dulemar-neggweburgi-bukmalad ogilosad. <sup>38</sup> Israel-sordamar, e-sordamar-dukuar-neggwebur-dikarba-bukwamaladbogwa na igar mesismalad: Bemar neggweburgi waa bela-bela onakwiarmalale, agi anmar gannar uludmaloed.

<sup>39</sup> Geb Israel-sordamar bila-onolenaidgi yamo wakitemargu, Benjamín-sordamar dulagwengakambe (30) Israel-sordamar-ogilosmalad. Geb Benjamín-sordamar sogsamalad: “Napira-wedulemar anmarse galakumaid, gebe-anmarsegusbalidyob.” <sup>40</sup> Degi-inigwele, neggweburgi waa gebe niba ainakwiargu, Benjamín-sordamar sorsik atakdemargu, dakdemalad, bela-neggweburgi waa niba-ainakmai. <sup>41</sup> Degidgi, Israel-sordamar gannar aibilismalad. Benjamín-sordamardi magar daksamalad emargi-boni-dummad-yolenonikoe. Degisoggu, nue-dobe-itodmalad. <sup>42</sup> Geb Benjamín-sordamar, Israel-sordamar-idu nega-dulesulidgan-igarba duurmakdemalad. Degi-inigwele, bila-onogedgi wakichasurmalad, sordamar-neggweburmargi-abin-danimalad ogilomai-ogilomai imaksamalad.

<sup>43</sup> Weyob Israel-sordamar bela Benjamín-sordamar ebilis-ambikusmalad. Bela Menúha-akar, Gabaa-neggwebur-asabinse balegichamalad, degi, bela dad-nakwedsik bursursunna obelosmalad. <sup>44</sup> A-ibagi, Benjamín-sordamar miliambe-gakabaabak (18,000) girusmalad.

Bela we-dulemarde bila-onomaladbiid. <sup>45</sup> Degi-  
 inigwele, abala nega-dulesulidganba akwasaila-  
 dummad-Rimón'ye-nugadse wakichamalad.  
 Igarba Israel-sordamar amar-miliatar (5,000)  
 ogilosmalad. Geb Gidom-neg-nugadse  
 balegitemarbalid. Agi, milibo (2,000)  
 ogilosmarbalid.

<sup>46</sup> Bela a-ibagi mili-dulagwen-gakatar  
 (25,000) Benjamín-sordamar-es-suidgi-bila-onomalad  
 girusad. Amar belagwable bila-onomaladgi  
 buleganad. <sup>47</sup> Degine, dulataled-ilanergwa  
 (600), nega-dulesulidganba akwasaila-dummad-  
 Rimón'ye-nugadse wakichamalad. Nii-walabake  
 agi megismalad.

<sup>48</sup> Israel-e-sordamar gannar Benjamín-dulemargi  
 gwichigusmarbalid. Degi, neggweburmar-iliba  
 es-suidgi bela dulemar-ogilosmalad. Degi, ibmar  
 abingulemaidba, ibmar-dulase-bakar, ogilomai-  
 gusmarbalid. Degi, neggweburmar bela soogi  
 ogumaksamarbalid.

## 21

### *Benjamín-wagan gannar ambikusad*

<sup>1</sup> Israel-dulemar Mizpa'gi, bato weyob ise-sogar  
 igar mesismalad: “Anmar-wargwensaar melle  
 Benjamín-dulemarga anmar-sisgan-ukmalo, adi,  
 nikuegar.”

<sup>2</sup> Dulemar bela Bab-Dummadse-goled-negse  
 nadmalad. Agi ambikusmargu, mutikidse Bab-  
 Dummad-asabin bukwa gusmalad. Degi, Bab-  
 Dummad-asabin sabsur-gorbukwa, bela-bela  
 asabin bobukwa gusmalad. Weyob sogdemalad:

<sup>3</sup> “Bab-Jehová’ye, bede, Israel-e-Bab-Dummad gued. ¿Ibige Israel’gi weyob neg-gusa? ¿Ibige emi-ibagi Israel-wagan-soggwen bergusa?”

<sup>4</sup> Neg-oibosgu, wakudaradba dulemar gwisgus-malad. Degi, ibmar-ogumakar-ukleged-aila sob-samalad. Agi, Bab-Dummadga ibmar-durgan ogumakar uksamalad, degine, gwenatigwarguedga ibmar-ukleged Bab-Dummadga uksamarbalid.

<sup>5</sup> Degi, Israel-dulemar na muchub-muchub egichiarmalad: “Israel-wagan-belagwable-bukwamaladi, ¿doa-wagan Bab-Jehová’sé-goled-negse arbisuli?”

Ar dule Mizpa’gi Bab-Jehová’sé arbisulile, ega igar ise-sogar megisad: “Oburgwilegoye.”

<sup>6</sup> Israel-dulemar, Benjamín-wagan-e-gwenadgangu-soggu, nue-nunmak-itodmalad, degi, sogdemalad:

“Emi-ibagi, Israel-wagan-soggwen osulolesdo.

<sup>7</sup> ¿Anmar igi e-masmalaga ome-ukosunna? Ar anmarde, Bab-Jehová-asabin ise-sogar imaksamalad, anmar-sisgan an ukosurmarye, e-omega imakega.”

<sup>8</sup> Degidgi, egichiarmalad: “¿Biti Israel-wagan Mizpa’gi Bab-Jehová’sé arbisuli?”

Geb dakarmalad, bela Jabes-Galaad’ginmalad Bab-Dummadse-goled-neg-siidse igar-itogega nonisurmala. <sup>9</sup> Ar dulemar bela nug-bilesgu, Jabes-Galaad’ginmalad gwen-gochasurmalad.

<sup>10</sup> Degisoggu, igar-itolebukwadgi-bukwamaladi, sordamar-gandikmalad miliambe-gakabo (12,000) barmismalad. Degi, ega sogdemalad: “Namalo, degi, Jabes-Galaad’ginmalad es-suidgi ogilonamalo,

omeganse-bakar, degi, burwiganase-bakar be ogilomalo. <sup>11</sup> Weyopira be imakmalo: Bela machergan-oburgwemalo, omegan-sui-nikmalad belagwable ogilobalo.”

<sup>12</sup> Jabes-Galaad-dulemar-abargi, yagana dulataled-ilabake bukwa (400) daklealid. A-bunamalade, amba yoo-machergan-ese-gormaladid. Degi, Canaán-yarse, Silo-neggweburse searmalad.

<sup>13</sup> Degidgi, bela Israel-dulemar, akwasaila-dummad-Rimón'ye-nugadse gayaburba barmisad, Benjamín-wagan-bukwadse, ebo igar nuedgi nabogega. <sup>14</sup> Benjamín-sordamar gannar armalad. Agine, Israel-dulemar Jabes-Galaad'gi-searmalad ega uksamalad, adi, yagan e-omega guegar. Degi-inigwele, amba yagana galakusad.

<sup>15</sup> Ar Bab-Jehová Benjamín-wagan, Israel-wagan-abargi bar-oambikussursoggu, Israel-dulemar, Benjamín-wagan wile dakarmalad. <sup>16</sup> Ar Benjamín-wagan-e-omegandi bela ogilolessoggu, sordamar-bukwad-abargi girmar-dummagan egichialid: “¿Igi an imakmaloe, omesuli-bukwamaladga omegan-ukega?”

<sup>17</sup> Degi, sogdemalad: “Benjamín-wagan-burgwissurmalad wagan-nikuewelubmogad, adi, Benjamín-wagan, Israel-wagan-abargi mer berguegar. <sup>18</sup> Degi-inigwele, anmar-sisgan anmar ega ukosulid. Ar anmar-Israel-dulemar ise-sogar an imaksamalad: ‘Anmar-sisgan an ukosurmarye.’ Ar anmar ukabsaleged-igar mesisad: ‘Dule e-sisgwa Benjamín-dulega uksale, iwigulego, dule-iskanaga guo.’ A-ular, anmar geg an-sisgan Benjamín-waganga uke.”



<sup>19</sup> Degi, sogdemarbalid: “Emisgi nued: Birga-irba Silo’gi Bab-Jehová-e-iba onoleged. We-Silo’de, Betel-dad-nakwed-argan-sapiledsik siid, degi, Lebona’gi dad-nakwed-argan-nuedsik siid. Degine, Betel-akar, Siquem’s e igar maid. A-igar-maid-dad-nakwedsik Silo siid.”

<sup>20</sup> Degidgi, Israel-dulemar Benjamín-dulemarga sogdemalad:

“Be namalo, uva-nainumar-imbaba dukuar be ambikumalo. <sup>21</sup> Itoakwa be ambikumalo. Be dakmardibe, Silo-yagan dodogega danagwen ainiarmala, uva-nainu-imbaba be dukubukmalad nodamalo. Yagan-war-wargwen gadebin-gadebin be samalo, be-omega guegar. Degi, geb Benjamín-yarse be namaloed. <sup>22</sup> Ar e-babgan egisdanimalale, igi e-gwenadgandibe, anmar ega sogmaloed: ‘Anmar bega nuedgi soged, Benjamín-wagan wile be dakmala, ar bila-ononaidgi wemarga anmar omegan bela amissurmaladdeeye anmar ega sogmaloed. Ar bemark-sunnad be-sisgan we-dulemarga be uksasurmalad. A-ulale, bemargi ataklegosulid, degisoggu, bemark iwiguosulid.’ ”

<sup>23</sup> Benjamín-dulemar ega soglesadyob imaksamarmogad, emar-merguedba na yagana-susmalad, dodolena-id-abargi atur-imaksamalad. Geb degine, bela Benjamín-dulemar gannar ega-yar-uklesadse nonimargu, gannar neggweburmar urbisad. Agi ambikusmalad.

<sup>24</sup> Degidgi, Israel-dulemar-agi-bukwa nadmar-mogad, degi, e-dulemarse gannar modapmalad. E-gwenadganse gannar modapmarbalid, na war-wargwengi e-nainuse na modapmalad.

<sup>25</sup> A-ibagangi, amba Israel-yargi rey sulid. Dulemar war-wargwengi na e-dakedba ibmar-imakbukmalad.

**Bab-Dummad-Garda-Islidikid**  
**The Holy Bible in the San Blas Kuna language of**  
**Panama**  
**La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de**  
**Panamá**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8